

FOLKLORE

150 PESOS

CON
SUPLEMENTO
DE CANCIONES

BARADERO SIGUE SIENDO BARADERO

UNA PEÑA PARA LOS CHALCHALEROS

RIMOLDI FRAGA ACUSA



EL CHUCARO y NORMA VIOLA:
señorio en danza criolla

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

QUE REGALO !!

UNA OBRA EXCEPCIONAL



EL CANTO
DEL VIENTO
por ATAHUALPA
YUPANQUI

LA SUMA DE LA
EXPERIENCIA
DEL HOMBRE
CUYA VOZ
ES COMO LA VOZ
DE LA TIERRA

\$ 550.-

Acompañe el importe al cupón de Cheque de
Banco o Giro Postal por la suma de
\$ 550.- y a vuelta de correo
recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE
CUPON HOY MISMO

NOMBRE
CALLE
LOCALIDAD
PROVINCIA

DISTRIBUIDORA R. A. H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

LA TEMPORADA MUSICAL 68 EN FOLKLORE

DISCOS



LA DULZURA DE... María Helena: Así se baila el Chamamé - Fue tu amor - Busco un rincón lejano - Guapo Cunumí - Tu serenata - El islerito - Mi Yerutí - Romance de la despedida - Bajo el sol de Santa Fe - Tu nombre - San Baltasar - Como ayer.

8.770



RAULITO BARBOZA con las Voces del Litoral: Tita - Has de volver - Mis dos provincias - El beso aquel - Soy del nordeste - La canción de los obrajes - Los inundados - Adiós Villa Guillermina - Hijita querida - Sentimiento - Recordándote - No llores corazón.

8.814



EL TALENTO DE... RAULITO BARBOZA - Raulito Barboza y su Trio: Tren expreso - La vida del celoso - Entre amigos - Anastasio Centurión - La vestida celeste - El puestero del Palmar - Chá Ruvicha - El Cachapecero - Mi bien amada - Arroyo de los amores - Candombera - Tropero cantor.

8.720



CONSAGRADA!!!... - María Helena con José Carli y su orquesta: Misiones - Aquí estoy mi Litoral - El dominguero - Tu regalo - Recuerdos del Paraguay - Mujer del litoral - Zamba del cantor enamorado - Islerita - Tú y yo - Yerbatera - La canoa - Invitación al paisaje.

8.641



VIAJANDO POR EL LITORAL CON RAULITO BARBOZA Y SU TRIO: El payé - Moncho Gómez - El hornerito - Marcelina Rosa Rivera - La florona - Así se baila el chamamé - La Guampada - A Bella Vista - La triguera - Don Greatti - Paisano correntino - Doña Juana.

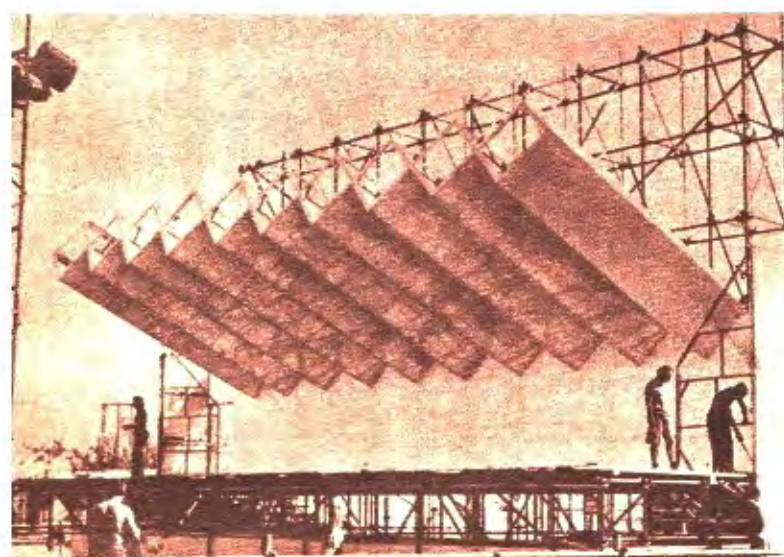
8.579



PRESENTANDO A... María Helena: Canto islero - Costera - Por el caminito - Galopera - No quisiera quererte - Ribereña - Corrientes es así - Soy de Misiones - Sol del Litoral - Niño costero - Mi serenata - Lucerito Alba.

8.581

...Y BARADERO



Fervor y colaboración para los últimos toques en el armado del escenario: en Baradero todos sienten suyo el Festival y por consiguiente todos lo hacen suyo.

El escenario grande del Festival del Encuentro de Baradero: resultado de los esfuerzos de todo un pueblo. Nótese la excelente iluminación del escenario.

siguió siendo BARADERO!

PESE A LA LLUVIA

...Se inauguró con todo calor el IV Festival de Música Popular Argentina de Baradero. El público reiterando como en años anteriores el apoyo a "su Festival", se desplazó en masa hacia el cine Colón, donde tuvo lugar la Primera Jornada Festivalera.

El cura párroco de la localidad, presbítero Oscar F. Gener, declaró abierto el evento bendiciendo los instrumentos típicos nacionales. A partir de ese mo-



mento comenzó el desfile de los artistas contratados a los cuales se unieron las figuras que habían de intervenir en el concurso promocional de nuevos valores.

Desfilaron en la primera noche de Baradero 68: Julia Elena Dávalos, Alfredo de Angelis, Néstor Fabián, Jaime Dávalos, Los de Salta, Los Nocheros de Anta, Rubén Durán y Norma Gloria.

En el transcurso del espectáculo fueron homenajeados Ben Molar, por su labor en la obra "14 para el tango", y Julio Jorge Nelson por su contribución a la música popular argentina; el intendente municipal, don Luis Emilio Jeanmaire, les hizo entrega de sendas plaquetas recordatorias.

El penúltimo día del Festival, sábado, la multitud que colmó las instalaciones rompió todas las experiencias anteriores. Mucha gente y entusiasta...

Las figuras de la noche: Los de Salta, Julia Elena Dávalos y Alfredo de Angelis, fueron sin lugar a dudas, quienes lograron los aplausos más importantes.

Todos salteños: Los Chalchaleros, Los Cuatro Hermanos Salteños, Hernán Figueroa Reyes y el Chango Nieto... Prohibida la entrada a quien no lo sea!

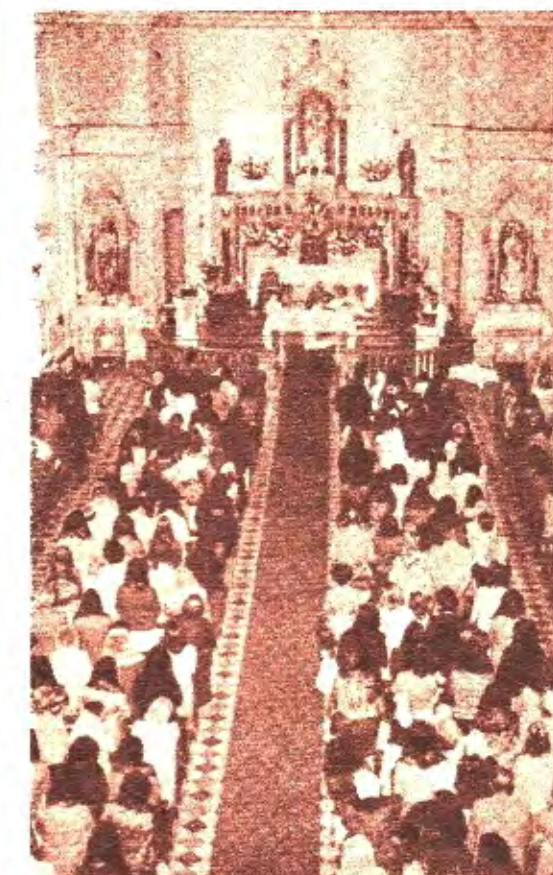


Grupo Vocal Argentino: en la iglesia parroquial de Baradero interpreta la "Misa Criolla" de Ariel Ramírez...

LA MISA CRIOLLA EN LA IGLESIA DE BARADERO

El número imprevisto que fue comentado con simpatía fue el que ofreció el Grupo Vocal Argentino. No se ofreció en el Festival sino en la iglesia parroquial de Baradero. No asistió el público del Festival sino la feligresía de la ciudad, entre la cual, a no dudarlo, habría muchos que a la noche formarían parte del público. Y el número consistió, nada más y nada menos, que en la "Misa Criolla".

Chango Fariás Gómez había hablado con el cura párroco, presbítero Oscar F. Gener y ofreció, desinteresadamente, el concurso del grupo que dirige para entonar la creación de Ariel Ramírez durante la misa del sábado. El padre Gener subrayó el sentido de esa interpretación durante su sermón, manifestando que Baradero no debía ser sólo un encuentro del tango con el folclore sino también el encuentro de los argentinos con su tradición profundamente cristiana.



...mientras el cura párroco, R. P. Gener, oficia el sacrificio de la misa ante una multitud que lo sigue.



BARADERO!

Los Huanca Hua: ¿una cara nueva? Si, Tu-ky Rios, integrado al conjunto desde hace dos meses, después de dejar a Los No-cheros de Anta. Una cara nueva y una voz nueva para un grupo de sobrada calidad.



Los Salteños: un excelente conjunto que hizo sus primeras armas fuera de su provincia. La prensa los confundió a veces con Los Cuatro Hermanos Salteños, pero no hay que olvidar a éstos: Los Salteños.



SIN AGUA PERO CON FRIO...

...Comenzó, ahora si, en el Estadio del Club Colón, la segunda noche de la Fiesta del Encuentro. Con el marco de un escenario de moderno diseño y un público emponchado y entusiasta actuaron figuras de trascendencia para nuestro cantar nacional:

Los Quilla Huasi, Aníbal Troilo, Los Huanca Hua, Ramona Galarza, José Basso, Roberto Rimoldi Fraga, Los de Salta, "La Cacharpaya", de Mariela Reyes, Alberto Castillo, Robustiano Figueroa Reyes y Los Tri-gueños.

La simpatía de los Quilla Huasi, la juventud de Roberto Rimoldi Fraga, (revelación Baradero 67), y el arte indiscutible de los Huanca Hua ganaron los aplausos más prolongados de la noche.

Continuó por otra parte el desfile de figuras promocionales estrictamente juzgadas por el jurado que integraron Oscar del Priore en tango y, el profesor Pedro Berruti, en folklórico.

Durante el día prosiguió la Muestra Cultural, programada por el Instituto de Promoción de las Artes, habiéndose realizado el encuentro de los escritores con su público.



Argentino Luna, preocupándose de organizar uno de los programas de las peñas que tuvo a su cargo.

PEÑAS VOLANTES

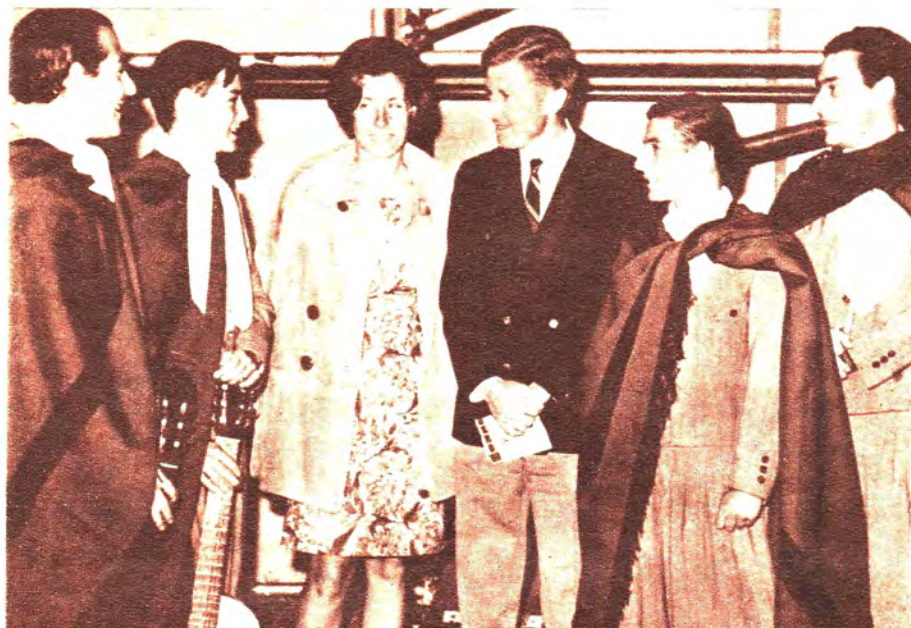
Cada noche la Peña de Baradero peregrinaba de un lado a otro. Cada noche se hacía una Peña que luego en la noche siguiente iría a otra sede. En el Club Sportivo y en el Club Regatas se hicieron memorables reuniones, con casi todos los artistas que actuaban o habían actuado en el Festival y gran cantidad de público. Argentino Luna, el versificador sureño, tuvo a su cargo la organización de estas Peñas Volantes y su labor fue coronada sin duda por un rotundo éxito.



Se firmó un memorándum y se elevó a las autoridades del Festival: Los Bombos de Oro no podían irse sin actuar de nuevo. Y efectivamente, la petición fue atendida.

PERO LA CRONICA NO ALCANZA A DETALLAR LA DIMENSION QUE ALCANZO ESE ENCUENTRO EN LA CIUDAD DEL ENCUENTRO. Y HAY HECHOS QUE SOLO PUEDEN PROYECTARSE A TRAVES DE LA IMAGEN GRAFICA, COMO UNICO MODO DE TRANSMITIR SU TRASCENDENCIA. ESTAS FOTOGRAFIAS PRETENDEN DETALLAR, EN ALGUNA MEDIDA, EL CALOR POPULAR, LA ALEGRIA, EL FERVOR UNANIME QUE RODEO A ESTE BARADERO 68.

Los Cuatro Hermanos Salteños con el señor Lehar (de C.B.S.) y señora. "Baradero" fue la zamba de Gallardo, Pérez y Di Giuglio, que estrenaron en homenaje al festival y que fue coreada por el público.



El locutor Hernán Biancotti, Miguel Angel Mori, integrante del equipo de Racing, y "entrenador" del conjunto futbolístico Folklore-Tango de Baradero, con E. Falú.



Dos triunfadores de Baradero: El Chúcaro, con sus magníficas figuras, y Jorge Sobral, en tango, mejor que nunca luego de regresar de España.



El Chango Nieto parece enojado pero no lo está: la penúltima noche hizo cantar a las 7.000 personas que colmaban el anfiteatro.



Abel Figueroa, el hombre universal: cantó, animó, jugó al fútbol y al basquet, se divirtió e hizo divertirse a la gente. A su lado, Juancito el Peregrino.



Hugo del Carril, una voz señora del tango, se hizo presente a pesar de mostrar la huella de una reciente operación.

BARADERO!

NI UN ALFILER...

Más de siete mil personas acudieron al Estadio Colón para asistir a la Cuarta Jornada de Baradero 68.

Eduardo Falú, Los 7 del Tango, Los Arroyeños, Jovita Díaz, Los 4 Hermanos Salteños, Enrique Dumas, Raulito Barbosa, Rubén Durán, El Chango Nieto, Hugo del Carril y Stella Marys Rochelle fueron los artistas de esa noche increíble, plena de un entusiasmo contagioso, por parte de los organizadores que veían la justificación de un gran esfuerzo y del público que no se cansó de demostrar que Baradero había triunfado plenamente.

RUBEN DURAN

Raro es que un pianista arranque explosiones de entusiasmo. Durán demostró que sí puede obtenerse. Más de media hora de actuación le valió una noche de consagración.

Los 4 Hermanos Salteños que, por primera vez actuaban en la provincia de Buenos Aires, llevaron como homenaje al Festival la zamba "Baradero", de Gallardo, Pérez y Di Giulio.

El Chango Nieto con un repertorio hábilmente elegido hizo participar al público que cantó con él y terminó aclamándolo.



El R. P. Gener inicia oficialmente el Festival, bendiciendo los instrumentos típicos.



El certamen de nuevos valores que organizó Baradero 68 tuvo en Eduardo Arbace, solista de folklore, un ganador de mérito.



Grupo Vocal Argentino dialogando con Melania (Las Voces Blancas) y Raulito Barbosa. La hermana de Melania, muy destacada en labor, concursaba como "nuevo valor".



Osvaldo Piro y María Helena: un tanguero de vanguardia y una folklorista litoraleña y tradicional, en un aparte.



La cuarta jornada del Festival fue plena de acontecimientos dignos de señalarse. En primer sentido corresponde citar el partido de básquet que tuvo lugar entre los miembros de la Comisión organizadora del Festival y Folkloricos-Tangueros Unidos. Integraron este último equipo Julio Marbiz, Abel Figueroa, Hernán Jorge Biancotti, (animadores del Festival), López Furst, José Miguel Díaz Vélez, (enviado de la revista Folklore), y el profesor Pedro Berruti, (Jurado en el concurso de nuevos valores). Dicho encuentro se caracterizó por un juego enredado y con muchos fules. Todo dentro de una gran cordialidad. Terminó con el triunfo del seleccionado Folkloricos-Tangueros Unidos por 44 a 40 y con "varios lesionados".



Los Arroyeños fueron "casi locales". Son de San Nicolás, a pocas leguas de Baradero. Pero la ovación que recibieron no tuvo nada que ver con el localismo... Gustaron en sus interpretaciones...



Miguel Ramos, integrante de Los de Salta, anunció a su compañero Menú, y a tres integrantes de Los Nocheros de Anta, su próximo casamiento. Que dio motivo a un brindis con gaseosas.



Ramona Galarza escucha con gran atención lo que le cuenta Carlos Belluzi, cantor de José Basso: gran confraternidad artística.



"Estampas Salteñas", de El Chúcaro, fue el cuadro que provocó la ovación más cálida del público, que saludó así un gran esfuerzo artístico de este gran valor folklórico de la danza...

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CGNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

Fútbol en Baradero también a beneficio: el conjunto Tango-Folklore jugó contra el equipo de la comisión: el lector detectará varios rostros conocidos. El dinero que se recaudó de \$ 50.000 fue a beneficio del Hospital de Baradero. Y el resultado: 3 a 3.



BARADERO!

SIN LUGAR A DUDAS...

...En esta noche tuvimos la dimensión absoluta del éxito rotundo del Festival. Desde muy temprano el público se agolpó en ventanillas tratando de obtener su entrada, mientras que los abonados, provistos algunos de una frugal vianda ocupaban su lugar en el estadio.

Mariano Mores, con Nito Mores, Horacio Deval y Víctor Ays; El Chúcaro y su ballet con Norma Viola; Osvaldo Piro, María Elena, Jorge Sobral, Los Cantores de Salavina, Hernán Figueroa Reyes, Rodolfo Biaggi, Grupo Vocal Argentino, Mariano Mores, Pichín Córdoba y Los Impa Sumaj, fueron los artistas participantes de la tercera jornada.

MUCHO PARA APLAUDIR

En primer término mencionaremos al Chúcaro y su ballet, quien presentó "Las Hilanderas" y "Amanecer salteño", ratificando su talento y capacidad creativa.

El Grupo Vocal Argentino interpretó el Martín Fierro con música y arreglos del Chango Farias Gómez, dando la pauta de que estamos frente a un conjunto

"Quinteto Huella", conjunto ganador del certamen de nuevos valores. Son Luis y Jorge Mansini, Juan Fava, José Romanelli y Héctor Sánchez.



no sólo de grandes valores interpretativos, sino también de notable inquietud artística.

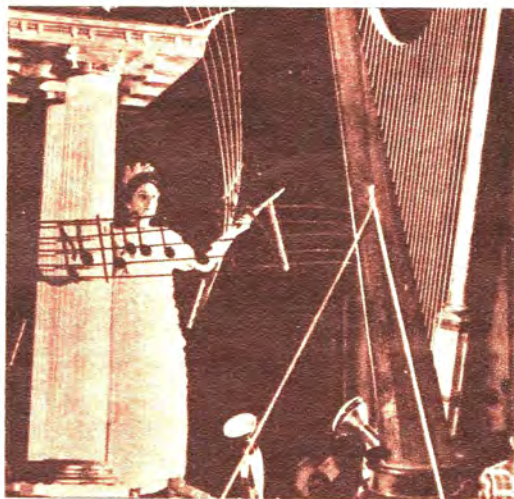
En casi una hora de actuación, la nutrida orquesta de Mariano Mores acaparó la adhesión del público.

Finalmente, Jorge Sobral, que recientemente paseara nuestro tango por Eu-

ropa, demostró una vez más su notable popularidad.

FUERA DE SERIE

Inesperadamente, al promediar la noche, la nota inusitada la dio el locutor Julio Marbiz, que interpretó el tango "Volver", acompañado en guitarra por Abel Figueroa.



Público asistente a la Muestra, cuyas actividades convocaron el interés de la concurrencia: habla O. Rossler.

Previo al Festival se realizó un desfile de carrozas: la que se ve en la fotografía representó a la vecina localidad de Zárate.



La carroza que ganó el primer premio pertenece a la inspiración del R. P. Genner, cura párroco de la ciudad.

En la Muestra Cultural, que fue uno de los interesantes aspectos de Baradero, se admiró el cuadro del pintor Ricardo Sánchez, titulado "Alegorías a las Provincias del Norte".



Folklore y Tango: un abrazo que une a las dos expresiones de la música ciudadana representadas por Jaime Dávalos y el popular cultor de la música ciudadana, Alfredo De Angelis.



LOS CONSAGRADOS

En la noche del domingo, culminó el concurso de nuevos valores que tuvo como ganadores:

En Folklore al solista Eduardo Arbace y al Quinteto Huella y al cantor Juan Carlos Cristiano y a la orquesta típica dirigida por Roberto Fortunato, en tango.

El cierre del Festival tuvo acrecentado el número de personas asistentes atraídos por un desfile artístico de excepción:

Los Chalchaleros, Alba Solís, Los 4 Hermanos Salteños, Leopoldo Federico y Roberto Grela, el Chango Nieto, Juancito el Peregrino, Elena y El Mayoral, Hernán Figueroa Reyes, Armando Pontier, Argentino Luna, Los Bombos de Oro y Víctor Sánchez.

Y terminó Baradero. Triunfalmente, cordialmente, como deben terminar estas citas nacionales con nuestro cancionero. Y cuando se empezó a disgregar la gente, los artistas, y se desdibujó en el amanecer el recuerdo de esas noches, quedó en el aire la sensación de que Baradero... seguía siendo Baradero.



El pianista y viejo conocido de peñas, Pichín Córdoba, tuvo una actuación relevante durante el Festival y en otras reuniones.



Julia Elena Dávalos, en una característica expresión de su interpretación artística, en el escenarios del cine Colón.



Una voz nueva, un rostro nuevo, que tiene mucho camino por delante: la entrerriana Stella Marys Rochelle, a la que auguramos muchos éxitos en el comienzo de su labor.



Juan Carlos Cristiano, solista de tango, ganó en su género la muestra de nuevos valores; tuvo buen recibimiento a su labor.

¿Necesitamos presentar esta imagen, este rostro inconfundible, este gesto que dirige el conjunto de fuelles? ¿Necesitamos decir: es Anibal Troilo, el afamado maestro?

Rubén Durán, que vio la cara del éxito en Cosquín 67 y lo viene frecuentando desde entonces. En Baradero su técnica encantó y el público premió con aplausos siempre.



FUE en Mar del Plata: para decirlo con exactitud, en Playa Grande. Andábamos por allí, disfrutando de un glorioso día de verano, distrayendo los ojos en las mínimas mallas y en las máximas "minis", cuando casi tropezamos con una inmensidad extendida sobre la arena. Nos disponíamos a rodearla y seguir avanzando cuando advertimos que se trataba de Ariel Ramirez, que pacíficamente tomaba sol mientras sus dos hijos jugaban al lado.

—¿Usted por aquí, maestro? —le dijimos. Usted en Mar del Plata, descansando, mientras en Cosquín arde el Festival, mientras se prepara Baradero, mientras todo el interior es un bombo y una guitarra?

Ramirez se sentó perezosamente, nos reconoció y empezamos a charlar. Nos contó que había alquilado un chalet en la ciudad feliz durante enero y febrero y que no pensaba hacer actuaciones artísticas en la temporada, salvo una presentación en el Festival de Balcarce.

—Estos dos meses de verano son para mí y para mi familia —nos dijo.

Y allí lo dejamos, desplomado contra la arena, durmiendo como un bendito, mientras a su lado desfilaba la flor de la belleza argentina en bikini...

Después lo hemos encontrado en Buenos Aires. Salía del sello grabador al que pertenece y sonreía vagamente, como un gato que se acaba de comer un ratón.

—¿Andan bien las cosas? —le preguntamos.

—Magníficamente. —Nos contestó—. Si quiere tomamos un café y le cuento.

Frente a los sendos cafés, Ramirez nos habló de sus proyectos y nosotros los transmitimos a nuestros lectores.

—¿Se acuerda de "Coronación del Folklore"?

¡Cómo no nos vamos a acordar! Fue el disco que inició el "boom" discográfico del folklore. Los Fronterizos, Ariel Ramirez, Eduardo Falú, reunidos en doce canciones inolvidables, con un perfecto ajuste de instrumentos y voces. Muchas veces nos preguntamos por qué no se hacía una segunda parte de "Coronación del Folklore". El refrán popular asegura que "segundas partes nunca fueron buenas". Pero la experiencia demuestra que, muchas veces, cuando las cosas se hacen con criterio, segundas partes puede ser mucho mejores que las primeras...



manal hace algunos meses.

Efectivamente, la revista "Confirmado" publicó algo hace un tiempo. Pero ahora todo está mucho más encaminado. "Mujeres Argentinas" es una obra completa, que ya está terminada en su composición, con música mía y letra de mi habitual compañero de aventuras artísticas. Su intérprete es nada menos que Mercedes Sosa: no podía haberse buscado una voz más acertada para eso...

—¿Y en qué consiste?

Son ocho canciones. Cada una de ellas evoca una mujer argentina de distintas épocas, regiones y actividades. Por supuesto, existen muchísimas mujeres sobre las cuales podríamos habernos inspirado. Pero hemos seleccionado ocho por motivos que sería largo contar.

—¿Cuáles son?

—Anore: una heroína casi anónima de las invasiones inglesas; la canción que la evoca es un triunfo. Mariquita Sánchez, en cuya casa se cantó el himno nacional; es un cecito. La mujer de Mariano Moreno...

—¿Quién era la mujer de Mariano Moreno?

Mucha gente me ha preguntado lo mismo. No tiene mayor figuración histórica. Pero es un caso muy conmovedor. El procer se casó con ella cuando ambos eran muy jóvenes; él todavía era estudiante de Derecho en Chuquisaca. Cuando Moreno renunció a su cargo de Secretario de la Primera Junta y es enviado a Londres, su mujer le escribe hermosas cartas de amor... que nunca llegaron a manos de su marido quien, como usted sabe, murió en el viaje. Esas cartas se han publicado recientemente y son verdaderamente conmovedoras. Ellas nos inspiraron una canción muy melancólica, llena de nostalgia, sobre el tema.

—Adelante.

—Finalmente, la primera faz del disco se completará con Juana Azurduy, la guerrillera altoperuana que peleó por la Independencia como un soldado. La canción correspondiente es un huayno que, modestia aparte, creo que me ha salido "redondo".

—¿Y las cuatro que faltan?

—Son: una gringa colonizadora del Chaco que representa a todas las heroicas mujeres que acompañaron a sus maridos para empezar en América una vida nueva. La maestra por antonomasia, Rosario Verra Peñaloza. Una cautiva de los indios ranqueles que, al ser rescatada por los cristia-

nos, prefiere quedarse con sus indios —un caso real que cuenta Lucio V. Mansilla— y finalmente la gran poetisa Alfonsina Storni, a quien evocamos en una zamba.

—¿Cómo será el tratamiento musical de la obra?

La voz de Mercedes Sosa, piano o clave tocado por mí, el coro universitario de La Plata y nada más. Esta vez prescindiremos de la orquesta que en "Los Caudillos" tenía participación eminente. Ya estamos ensayando con Mercedes y le aseguro que cada vez que la escucho me convengo que esta artista completa es exacta-



EL FOLKLORE JOVEN QUE TRIUNFA



CHANGO NIETO



ROBERTO RIMOLDI FRAGA



LOS CANTORES DE SALAVINA



EDUARDO ARBACE

(Revelación Baradero 68)



ARGENTINO LUNA

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS ORGANIZACION IMPULSO

CANGALLO 1615 — 8° — 83

T. E. 35-0887 y 4749

Buenos Aires

LOS PROYECTOS DE ARIEL RAMIREZ



"Mujeres Argentinas" y varios planes más. No todo es descansar...

—Bueno: se va a grabar la segunda "Coronación del Folklore"...

—¿Mismo elenco?

—Mismo elenco: Los Fronterizos, Eduardo Falú y yo. Seguramente habrá algunos elementos de percusión más, según las exigencias del repertorio.

—¿Y cuál será el repertorio?

—Estamos en eso. Hemos mantenido varias reuniones con Lopez, Madeo, Moreno, Quesada y Falú, con la presencia de Santos Liposker y estamos seleccionando con mucho cuidado las canciones que integrarán este long-play, en el que tenemos muchas esperanzas. Fijese que la selección de las composiciones es, tal vez, lo más importante en la preparación de una obra como ésta, porque ellas deben ser interpretadas por artistas cuyas modalidades son totalmente distintas. Es decir, que todas las composiciones tienen que ser del gusto y la aceptación de entidades tan diferentes

como son Los Fronterizos, Falú y yo. Además, cada una de las composiciones tiene que ser "re-creada", tiene que ser mirada desde un punto de vista totalmente diferente al que ha sido mirado hasta ahora para hacer de cada una de ellas una creación original, que justifique su inclusión en el "long-play". De modo que por ahora estamos en esa etapa. Pero ya está decidido que el disco se graba en abril.

—Será todo un éxito.

—Así lo esperamos. Además, creo —agrega Ramirez— que ha pasado el tiempo suficiente como para que la gente esté esperando una repetición, superada si es posible de aquella "Coronación del Folklore" que tuvo un éxito tan estimulante.

—Felicitaciones, maestro. Y tiene algún otro proyecto en vista?

—Varios. Usted oyo hablar de "Mujeres Argentinas"...

—Bueno, algo leí en una revista se-



FUE en Cosquín 68. Se anunció un nombre y entonces hubo un gran suspenso en todo el público. No el suspenso que provoca la aparición de las grandes figuras esperadas, sino aquel que ocurre cuando sucede algo inesperado, algo que hace retroceder el tiempo, algo insólito que súbitamente nos transporta, a velocidades siderales, hacia otra época, otros ámbitos...

El nombre era Sergio Villar. Y quien apareció en el gran tablado fue un muchacho morocho, de estatura mediana, grandes ojos negros, que cantó acompañándose con su guitarra. Era —ya lo habrán adivinado— el hijo del gran Sergio Villar, el poeta, el pintor, pianista, guitarrista, charanguista, compositor, aquel de "Cantos y Leyendas", uno de los pioneros del folklóre, el Villar de Villar-Gigena, el de "La Donosa", el de "Cueca del reloj", el de "Ay para navidad".

Y allí estaba, trayendo el recuerdo querido de Sergio Villar, este otro Sergio Villar que quiere seguir ahora las huellas de su padre. Y que ha empezado con firme paso. Ha venido a nuestra redacción con su madre, Isabel Miranda de Villar. Y nos cuenta de su padre:

—Yo tenía 7 años cuando murió papá...



un recuerdo llamado SERGIO VILLAR; una realidad llamada SERGIO VILLAR...



Sergio Gabriel Villar y "Wara-Wara", su madre: recuerdan al gran Sergio Villar.

—nos dice—. Pero lo recuerdo perfectamente. Eramos muy compañeros. Siempre andábamos juntos. Siempre me llevaba a sus actuaciones y giras, junto con mi madre, de modo que éramos un terceto inseparable.

Sergio Villar murió en 1956, en las vísperas del gran "boom" folklórico que le hubiera hecho la justicia debida; tenía 40 años. El destino suele ser injusto a veces. Ahora, Sergio Villar tendría apenas 52 años, sería un artista maduro y completo, con la flor del canto sureño con que se inició en su total apertura y con la espiga del canto nortño al que se dedicó más tarde completando armónicamente su personalidad artística.

Me acuerdo que la primera zamba que compuso fue "Palomitay" —dice Sergio— y tal vez por eso le tenía más cariño que a todas. Después compuso "Zamba del regreso", "Milonga del que se ausenta", "Pastor-

cito de Belén", "Chacarera del adiós", "Villancico de los niños" y tantas otras.

Curioso: regreso, ausencia, adiós... Parecería que Villar hubiera prefigurado íntimamente su temprana evasión de la vida, para hacer del tema de la ausencia una obsesión dentro de su producción autoral.

Preguntamos por Ramón Gigena. Qué se habrá hecho el compañero inseparable de Villar? Nos contesta ahora la señora de Villar:

—Gigena se alejó de "Cantos y Leyendas", movido por una profunda vocación religiosa. Deseaba ser sacerdote y con ese motivo se desvinculó del conjunto, después de varios años de actuación. Posteriormente abandonó el seminario, se casó y creo que ahora está jubilado.

—¿Y usted, joven Sergio Gabriel Villar?

—Bueno... a los siete u ocho años empecé a tocar la guitarra y a estudiar armonía y composición. Y a los quince años, mas o menos, empecé a cantar en unos programas por Canal 11. Ahora tengo 19 años y quiero dedicarme profesionalmente al canto. Estudio para ingresar a la Facultad de Derecho. No sé cómo haré todavía para conciliar estas dos vocaciones, pero me imagino que el tiempo irá arreglándolo todo...

—O desarreglándolo... ¿Qué le pareció lo de Cosquín?

—El público fue afectuoso en su recepción. Yo hice una actuación muy breve, como usted recordará, y espero que el año próximo podré cantar un poco más... si me dejan. Pero lo que me resultó más grato fue el comentario de la gente allegada al Festival, que me alentó a seguir luchando en esto.

—¿En esta vocación tuya por el canto y la música, existe una atracción natural o pesa el recuerdo artístico de tu padre?

—Yo creo que mucho de esa vocación se hereda. Mi gusto por la música viene por parte de mi padre y también de mi madre... y hasta por mi abuelo paterno, que fue el que le enseñó guitarra a mi padre.

Efectivamente, la señora de Villar actuaba con el nombre artístico "Wara-Wara" (estrellita, en aymará) y fue solista de "Cantos y Leyendas" y del posterior conjunto de Villar, la "Banda Criolla". De modo que lo que Sergio Gabriel Villar siente por la música nuestra no es algo espontáneamente surgido en un espíritu sino algo que ha venido formándose en los rincones de su sangre y de su tiempo de niño.

—¿Qué planes tiene para este año?

—Planes hay varios. Actuaciones en "Telemúsica", en "Sábados Circulares", y grabar, que es lo que más me interesa en este momento. Yo tengo algunas ideas muy concretas sobre lo que debo hacer, pero no tengo todavía conocimientos artísticos ni medios para hacerlas efectivas. Sé perfectamente que me falta maduración: personal y artística. Pero confío que ella vendrá, si de mi parte pongo amor y constancia. Tengo algunas composiciones que quiero echar a rodar, a ver qué suerte corren: Alberto Ocampo me grabará pronto un takirari y Rimoldi Fraga otra más. Yo sé que el camino es largo y que no es fácil. Pero era mucho más difícil y largo en tiempos de mi padre... y él llegó...! Por qué no puedo intentar lo mismo?

Y la pregunta del joven Sergio Gabriel Villar quedó flotando en el aire, como un compromiso para sí mismo y como un homenaje para quien lo formó en el amor por nuestra música. Y nosotros lo despedimos deseándole suerte, porque ya no es el hijo de Sergio Villar el que nos habla sino una joven realidad que se llama Sergio Gabriel Villar, con valores propios y una gran vocación de luchar y triunfar...

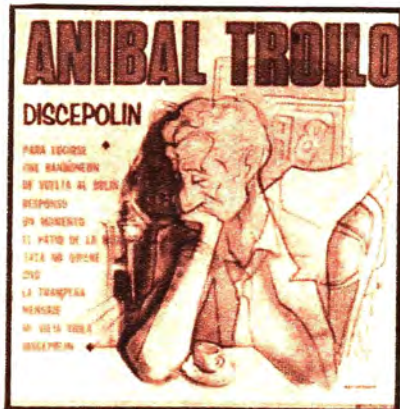
FOLKLORE Y TANGO

DEL MEJOR

DIFUSION MUSICAL

DISCOS
DE
OPTIMA CALIDAD...

\$ 645



70.217 - "DISCEPOLIN"
ANIBAL TROILO



70.240 - PERFILES DE MI TIERRA
LOS FRONTERIZOS



70.180 - TANGOS DE ANTAÑO
JUAN CAMBARERI



12.225 - AMANECIENDO CANCIONES
LOS CANTORES DEL ALBA



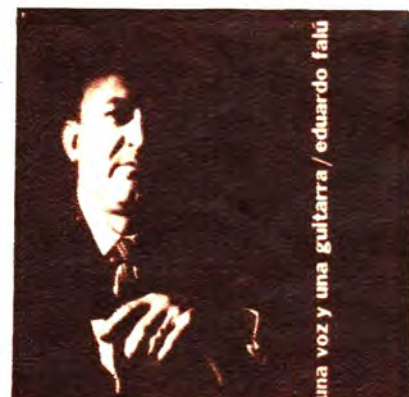
70.179 - CHARLO CONFIDENCIAL



70.084 - "EL MOTIVO"
JOSE BASSO



70.131 - TONADA DEL VIEJO AMOR
EDUARDO FALU



70.239 UNA VOZ Y UNA GUITARRA
EDUARDO FALU



70.120 - RECORDANDO A
ANIBAL TROILO



70.229 - TANGOS
EN LA VOZ DE MARIO BUSTO



70.181 - TIEMPO DE CARLOS DI SARLI



12.156 - LA VOZ SENTIMENTAL
DE BUENOS AIRES
AGUSTIN MAGALDI



Fibra y temperamento, dos constantes de esta joven intérprete que de pronto ha encontrado su camino.

EL BUENOS AIRES DE AMELITA BALTAR

maría de buenos aires murió por primera vez, la enterraron —ya era tarde—, con sus muecas funerales, un puñal y un cascabel.

Un primer plano de María de Buenos Aires, es decir de Amelita Baltar quien asegura ha llegado su momento.

Miles de llamados telefónicos, citas improvisadas, corridas, montones de diarios y revistas apilados sobre una mesa que hablan de ella, peluquería, reportajes, fotos, fotos, fotos... nervios, miedo... felicidad.

Amelita Baltar ha dado un paso adelante, casi diríamos un salto adelante, y eso es muy serio. Ella lo sabe, es conciente, como mujer y como artista, que el momento decisivo se aproxima, vertiginosamente, sin dejarla pensar. Está casi anonadada... es que una noche, un señor de Buenos Aires, un maestro, la escuchó cantar y decidió regalarle un nuevo nombre: MARIA, MARIA DE BUENOS AIRES. Si: Astor Piazzolla es el responsable del bautismo.

—¿Quién es María de Buenos Aires?

—María es una chica pobre, como tantas, nacida en los arrabales. Llega a Buenos Aires y se transforma. Asombrada, identificada con el misterio de la gran ciudad, con todo lo que ella le brinda, cae en la prostitución; pero de una manera auténtica. No hay desilusión en ella, sino simplemente la certeza de haber encontrado la vida verdadera, la que debe llevar. Pasado el tiempo, ya cansada, regresa a su barrio, conoce a José, un albañil, se enamora, se casa y nace María, una nueva María. Se abrirá allí el interrogante. ¿Esta niña será como su madre? ¿Cuál será su destino?

—¿En forma de qué se lleva la idea a la escena?

—Se trata de una "operita porteña" en la que no hay movimiento escénico. Una orquesta de 11 músicos bajo la dirección de Piazzolla, con proyecciones filmicas, fotos en blanco y negro y en color, un duende, un relator, un cantor, Héctor de Rosas, y vo. María.

—¿Quién es el autor del libro?

—Un uruguayo, Horacio Ferrer y el fotomontaje estará a cargo de Adolfo Bronowsky.

Astor Piazzolla, autor de la música y Horacio Ferrer autor del libro ayudan a Amelita a ponerse "en clima".



—¿Quiere decir que deja de cantar folklore?

—Nada de eso. Si en mi long play he incluido vales y canciones mexicanas, ¿por qué no voy a hacer tango, que al fin y al cabo es música argentina también? Además y simultáneamente, luego del teatro, seguiré mis actuaciones estrictamente folklóricas.

Al mismo tiempo que nos cuenta que ha dejado de fumar, Amelita nos pide un cigarrillo, y luego otro y otro, y entre pitada y pitada, podemos observar su transformación, claro, es María quien habla, y habla atropelladamente, mezclando trabajo con anécdotas personales, con chistes, con comentarios al margen pero siempre y en última instancia, es Amelita.

—¿Cree que está madura artísticamente como para asumir tamaña responsabilidad?

—Seguro que sí. Desde hace tiempo yo siento la necesidad de tocar otros terrenos dentro del arte, ya sea en teatro o en cine... y ahora se me dio. Esto me cae del cielo.

—¿Cuándo estrenan?

—Fines de abril o primeros días de mayo.

—¿Dónde?

—En la Sala Planeta.

—¿Y qué hay de Amelita Baltar?

—Bueno, un primer long play muy bien recibido, actuaciones en Poncho Verde, varios temas en la cabeza para llevar a un nuevo disco y un futuro un poco frenado por María.

—Sí. Pero, ¿qué hay de Amelita Baltar?

Se hace la que no entiende, insiste en hablar de trabajo, pero al fin claudica.

—Me siento mejor que nunca. Todo se lo debo a María. A mí no me para nada, tengo todo. Como mujer me siento bien y como artista sobrepaso los límites, soy feliz, estoy feliz, admirada, querida, acompañada. Les digo, tengo todo.

—¿Piensa ganar mucho dinero en esta nueva experiencia?

—Esto no tiene nada que ver con el dinero. Al contrario. Hasta puedo decirles que perderé plata, pero, ¿qué importa al lado de lo que significará para mi futuro!

—¿Si tuviera que cambiar de profesión qué haría?

—Me quedaría en casa, en el fondo soy una burguesa.

—¿En qué parte del mundo le gustaría cantar?

—En Francia y en España.

—¿Por qué?

—Porque sí.

Es que Amelita ha hecho todas sus cosas un poco porque sí. Desde chica, cuando con un uniforme de colegio y una guitarra, asombraba a sus compañeras cantando zambas desconocidas. Cuando hacia la rabona para ir a cantar a un beneficio... y después, ya mujer, fallando a sus alumnos para tomar largos tes en casa de una amiga, o trepando a un tren que llenaba de inmediato con su canto...

Amelita así porque sí, se brinda, casi sin pensar, alocadamente fiel a su destino de muchacha aventurera, admirando a los hippies: "Si pudiera dejar de lado los prejuicios me haría hippie, claro que sería un poco más limpiita".

Amelita Baltar, María de Buenos Aires, está feliz con su suerte, se ha dado cuenta que ya no está sola.

NORA RAFFO

Vimos nacer a Eduardo Avila en Cosquin 67, en medio de una multitud que lo aclamaba. Asistimos a su nacimiento algo desconcertados. Bombos diseminados por la platea, un ómnibus que lo aplaudía a bocinazos desde la calle, gente enloquecida pidiendo autógrafos... un verdadero acontecimiento: Eduardo Avila, Revelación del año.

Mucho se dijo al respecto. Que todo estaba preparado, que se trataba de un complot para "subirlo"... ya eso no importa. Ha pasado un año largo y Eduardo Avila, El Santiagueño, camina violentamente, con sus jóvenes 21 años, pleno de optimismo, con deseos de...

...pero mejor dejémoslo a él mismo que nos cuente cuáles son sus mayores aspiraciones.

Sí, Eduardo Avila estuvo sentado largo rato en la redacción de FOLKLORE, frente a un papel, tratando de concretar en solo 9 puntos, los afanes para un futuro de aplausos. Aquí los transcribimos:

1. Que el Folklore de la Argentina tenga el lugar de jerarquía que le corresponde.
2. Que nuestro Gobierno se preocupe por el bienestar del campo argentino, solucionando los problemas fundamentales que aquejan a sus habitantes.
3. Tener repercusión internacional, tal como la tienen representantes de otros países.
4. Traer mi familia a Buenos Aires.
5. Que triunfe una grabación o una canción que me pertenezca.
6. Organizar un Festival Folklórico en Santiago del Estero a beneficio de las escuelas rurales.
7. Desde niño fui un gran admirador de Hugo del Carril, ahora que se abren posibilidades, me gustaría hacer una película con este gran cantante.
8. Estoy estudiando abogacía, y una gran aspiración sería recibirme.
9. Que las provincias argentinas se expandieran cada día más, adquiriendo vida propia sin una dependencia tan exagerada de la Capital Federal.

Como siempre, FOLKLORE se reserva el derecho del último punto. ¿Cuál es?

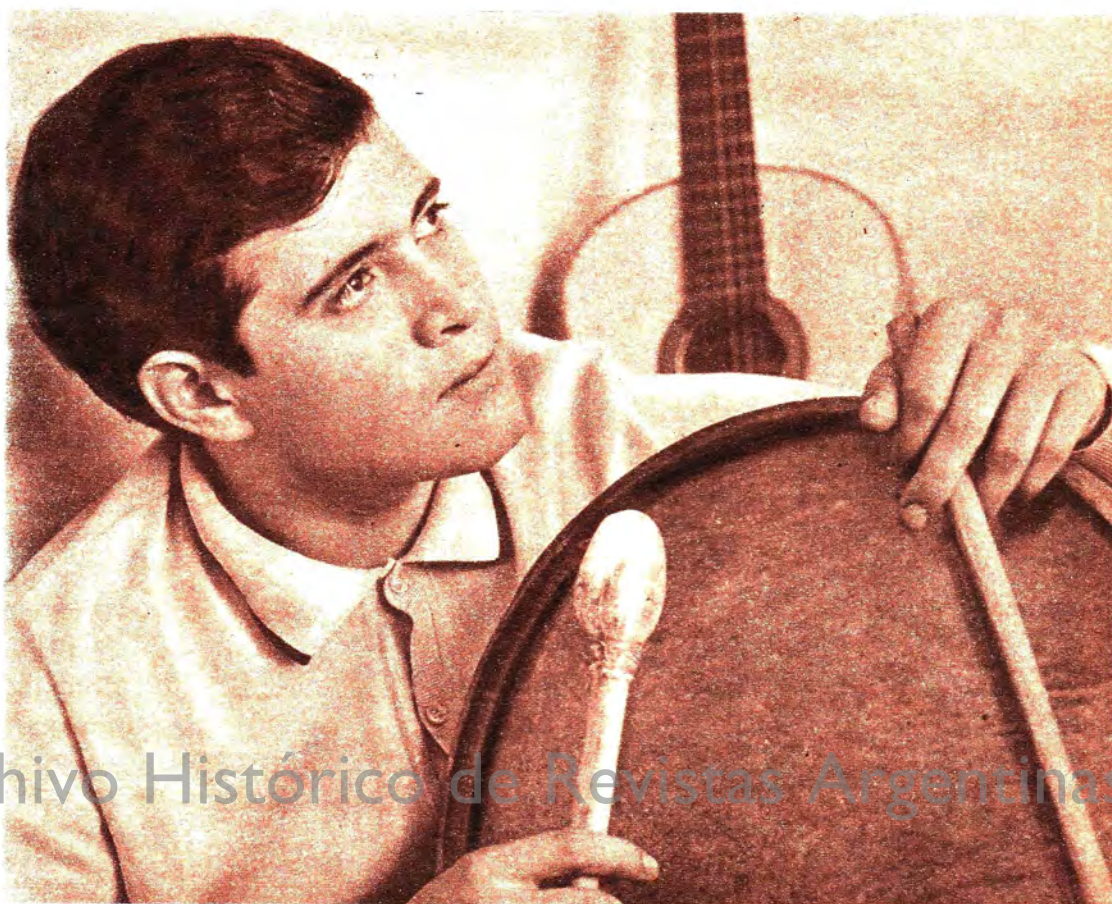
10. Deseamos verlo en la plenitud de su carrera, abogado o cantante, aquí en el extranjero, organizando Festivales o no, pero mirando de frente el duro camino de la realización personal.



LOS NUEVE DESEOS DE

Eduardo AVILA

Eduardo Avila siente la necesidad de volcarse a la gente del interior, aquella gente que por distintas circunstancias se ve privada de las cosas más elementales, y lo hace llevando su canto hacia los cuatro rumbos de la patria.





Cuatro muchachos de San Nicolás de los Arroyos, con buena pinta y buena voz...

PARA UN ARROYEÑO NO HAY NADA MEJOR QUE OTRO ARROYEÑO

...llegaron a Buenos Aires y se les ocurrió que podían cantar para matizar sus estudios y cotidiano trabajo...



Aquí están. Rubios, altos, bien plantados, con cierto indefinible aire aristocrático que no desdénan ni subrayan. Son Los Arroyeños, los muchachos que vinieron de San Nicolás en 1965 para empezar a brindar un estilo que consideran novedoso. Sus nombres: Chani y Eugenio Inchausti —su padre es el juez federal Miguel Angel Inchausti—, Alcides Genanian y Gustavo Santa Coloma, desde hace una semana, reemplazando a José Alberto Andrin, que se retiró porque sus estudios de sociología lo absorben "full time".

Aquí están Los Arroyeños a conversar de ellos mismos, puesto que ellos son el tema que les proponemos. Por de pronto nos cuentan del nuevo integrante, que formaba parte hasta hace pocos días del Coro de Cámara Familia de Santa Coloma, especializado en música de cámara; su pase al campo del folklore es, indudablemente, un acontecimiento.

—Empezaremos a hablar de Cosquin —les decimos—. ¿Cómo vieron ustedes todo eso?

—En relación con nosotros creo que nos fue bien. Nada del otro mundo. Nos fue bien. Nos aplaudieron, nos recibieron bien. No fuimos ovacionados ni lo esperábamos.

—¿Ustedes creen que el estilo de Los Arroyeños se ha difundido mucho en otros conjuntos folklóricos?

—Bueno, un muchacho de Tucumán nos abordó en Cosquin, para hacernos escuchar un conjunto que cantaba "Chaya Triste" según nuestro propio arreglo. No creemos que hayamos impuesto un estilo. Pero tal vez hemos contribuido a que se trabaje en serio en materia de armonización y contrapunto.

—¿Ejemplos concretos?

—Los Supay, Los 5 del Norte... Innumerables conjuntos que vemos en el interior que no son improvisados, que tienen sus arreglos y sus arregladores. Nosotros somos un conjunto en ese vasto movimiento todavía no formado, pero que ya tiene relevancia dentro del folklore.

Bien Arroyeños; no están emborrachados con su propio triunfo —que lo han logrado— ni creen ser más de lo que son. Pero dentro de su línea y estilo han demostrado ser profundamente capaces y responsables.

Ahora nos hablan de sus próximas actividades.

—¿Poncho Verde?

—Efectivamente. Poncho Verde, la peña de Los Chalchalers que se inaugura el 21 de este mes.

Sabíamos, por supuesto, de la próxima inauguración de la importante Peña de Los Chalchaleros y nos alegra que el tradicional conjunto tenga como compañero de actuación a un grupo tan renovado como constituyen Los Arroyeños. Será una buena confrontación la que se hará en el lujoso local de Talcahuano entre Charcas y Paraguay.

—El 1º de abril debutamos en el Teatro Payró en el ciclo "Encuentro con la Nueva Canción".

También nos alegra esta presencia arroyeña porque allí estarán Los Andariegos, Moncho Miérez y Mercedes Sosa en representación del folklore, y es indiscutible que la delegación del cancionero nativo estará en buenas manos.

—El 6 de abril, en el "Festival de Festivales" que se hace en la ciudad de Córdoba.

Muy bien: Los Arroyeños en el teatro Griego serán una novedad y el público cordobés los apreciará.

—Estuvimos un mes en "Nuestro Tiempo" y retornaremos allá cuando terminemos nuestra actuación en Poncho Verde.

Nos parece bien que los arroyeños hayan compartido en "Nuestro Tiempo" la responsabilidad artística folklórica con el Grupo Vocal Argentino, cuyo estilo es, en alguna medida, parecido al de los muchachos de San Nicolás.

—¿Otras novedades?

—En el repertorio. Hemos incluido algunas canciones para chicos dentro de nuestro catálogo, como "Chacarera de los Gatos", de María Elena Walsh y hemos tenido mucho éxito en esa interpretación, así como "Baguala del Grillo". La finalidad de estas inclusiones es dedicar a los chicos canciones de efecto directo, pero con ritmos de proyección folklórica.

Y también nos parece bien. Las canciones infantiles son muy bonitas pero el niño argentino no tiene acceso a canciones de su tierra de forma infantil. Pasa —puede decirse— de la canción de cuna a los grandes conjuntos, sin transición. La iniciativa de Los Arroyeños tiende a llenar un vacío real.



...que, como se sabe, es Los Arroyeños. De allí en más —va termina el cuento—...

—Bueno... y además estuvimos en Baradero.

Los Arroyeños son un buen conjunto. Uno de los buenos conjuntos. Un conjunto que hasta tiene representante: ¡y qué representante! Nada menos que Ramón Anello, el hombre que también representa a Los Chalchaleros. Tienen planes y acarician iniciativas que todavía no nos quieren contar. Mientras tanto, los dos Inchausti están ya a punto de recibirse de abogados y entonces veremos qué hacen con el simpático conjunto que han formado; uno de ellos ha tenido ya un hijo y todos, los cuatro, ensayan, estudian y trabajan. Con entusiasmo y

con alegría, que es el único modo de hacer música. Con el mismo entusiasmo y alegría con que los vimos cantar canciones infantiles en el simposio de Cosquín 68, cuando se debatió el tema "El Folklore y los Niños".

Así andan Los Arroyeños, avanzando con seguridad, sin nerviosismo. Nunca hablan mal de nadie, no critican a colegas, no hacen mayos juicios de ningún artista. Pero sabemos que si les preguntáramos cuál es el mejor conjunto, dirían sin vacilar: "Los Arroyeños". Porque —eso también lo intuimos— Para un arroyeño no hay nada mejor que... otro arroyeño.



...todo les salió bien, los aplaudieron, ganaron dinero, se divirtieron mucho, fueron bastante felices, y comieron perdices.

**TODAS
LAS
NOCHES**



PONCHO VERDE

JERARQUIA EN FOLKLORE

PROGRAMA INAUGURAL

**2 SHOWS:
A LAS 23 Y
1,30 HORAS**

TALCAHUANO 977

T. E. 44 - 5871

Reservas desde las 15 hs.

Estacionamiento

Promoción RAMON ANELLO

LOS CHALCHALEROS

AMELITA BALTAR • LOS ARROYEÑOS

MONCHO MIEREZ • DOMINGO CURA

JUANCITO EL PEREGRINO

Los Chalchaleros, Amelita Baltar y Ariel Ramírez, se los ve en un aparte antes de la actuación del conjunto salteño.

Al fin se produjo la inauguración. Todo el ambiente folklórico esperaba, desde hace meses, la apertura de esta nueva Peña que sus promotores han definido como algo serio, grato y confortable. Y el 21 de marzo, cuando el verano cedia paso a un plácido otoño, en Talcahuano entre Charcas y Paraguay se abrió "Poncho Verde". ¿Por qué lo de verde? Lo ignoramos y sus autoridades se mostraron evasivas; nosotros recordamos una famosa pintura que evoca al general San Martín cruzando los Andes, envuelto en un verde poncho. Tal vez el nombre de la Peña de Los Chalchaleros sea un homenaje silencioso, pudoroso, a la memoria del Gran Capitán!...



PARA LOS CHALCHALEROS Y OTROS MAS: "PONCHO VERDE"



Fuimos, pues. Un lleno completo. Todo el mundo estaba allí. Una cordialidad que solo puede encontrarse en nuestro género folklórico, donde el triunfo de uno es compartido con todos. Autores, compositores, artistas, gente vinculada al ambiente se habían dado cita allí. Un ambiente casi suntuoso, puesto con muy buen gusto, refrescado con un potente acondicionador de aire, con excelente juego de luces; un pequeño escenario rodeado por sillones y "puff" cómodos, aptos para la charla en voz baja. Y allí fueron desfilando los números que actuarán en "Poncho Verde": primero Los Arroyeños, sobrios y expresivos; luego Moncho Miérez, con su destreza guitarrística ya probada; después, Domingo Cura en una exhibición de percusión que una mano lastimada no alcanzó a empuñar. Después, Juancito el Peregrino con su conjunto. A quien siguió Amelita Baltar, con

su estilo de canto tan sugestivo. Y como cierre del "show", ya en la alta noche, la entrega señorial y criollaza de Los Chalchaleros, precedida por una presentación de Juan Carlos Saravia que llenó de regocijo a la concurrencia. Y el final: Los Chalchaleros cantando "Zamba de mi esperanza", con el acompañamiento improvisado de Ariel Ramírez en piano.

"Poncho Verde" es, desde ahora, un lugar de cita para toda la gente que gusta del folklóre. Nosotros, desde ya nos comprometemos a concurrirle asiduamente. Nos gusta su ambiente; nos gustan los números, nos gusta la grata cordialidad con que se ha inaugurado y que, no dudamos, seguirá siendo su característica más peculiar.



Moncho Miérez entregó su destreza guitarrística y el vigor de su canto: figura que ya triunfó.

Juan C. Saravia, Pancho Cárdenas y Eduardo Lagos; protagonistas y público de la Peña.



Parte de la concurrencia que se amontonó el 21 de marzo en "Poncho Verde"; apretados todos, y felices del espectáculo.



En el camarín: Juancito el peregrino ajusta el pañuelo a Polo Román; otros esperan su turno.

Los Arroyeños: el joven conjunto triunfador en Cosquín, animó la primera parte del show.



TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia construyendo buenas guitarras, con maderas muy estacionadas, nacionales y extranjeras, de Jacarandá, Ebano y Pino abeto. Diapasones bien divididos que permiten una justa afinación; tensión cómoda para ejecutar. En todos los tamaños de Estudio, Profesionales y de Concierto

GUITARRA PARA PROFESIONAL

MODELO "E" CONTADO

\$ 22.500.-

CREDITOS
SIN ANTICIPOS



Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 780.- por mes.

GRAN CONCIERTO

La máxima expresión en guitarras de calidad. Caja Jacarandá, Diapasón Ebano. De gran sonoridad. Con fino estuche.

Modelo "17"

\$ 65.000.-

CONTADO
CON AMPLIOS PLANES
DE FINANCIACION

Bombos, Quenas y Charangos. Las mejores cuerdas para guitarra: "SINFONIA", muy sonoras y durables, Música y accesorios para guitarra.



CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas.

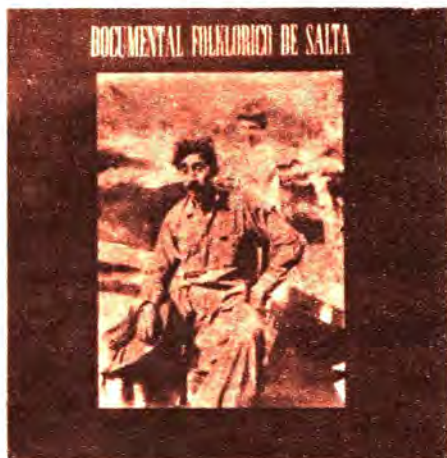
Todo para la guitarra en ...

ANTIGUA CASA NÚÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs.As.

DISCOS

por EDUARDO LAGOS



DOCUMENTAL FOLKLORICO DE SALTA

Volumen IV. Serie Mapa Musical Argentino. Recopilación y textos de Leda Valladares. Disc. Jockey. Est. 10.013, 30 cm., 33 1/3 r.p.m.

Faz A: Bagualas. Faz B: Danzas y bagualas.

Fue una de esas noches en que llovía como para que no resultara sorpresa alguna ver pasar el Arca de Noé. Josepédro González Folk y yo nos entreteníamos viendo caer el agua desde la ventana de mi escritorio.

—Es una pena que no se editen más discos folklóricos de tipo cultural —estaba diciendo mi amigo distraídamente—. Quiso poner aire ausente, pero yo sabía adónde quería ir. Era una trampa para mi versación de crítico.

—Te equivocás —retruqué—. Justamente, acaba de aparecer, y aquí lo tengo, uno documental de Salta, recopilado por Leda Valladares —dije sin poder disimular un cierto tonito triunfal.

—Un disco no hace discoteca —fue su respuesta de sobrepique—. Y si, además, no se le hace toda la difusión debida, el esfuerzo se pierde, se desperdicia. Estos discos deberían escapar al criterio comercial de las grabadoras, por otra parte, muy lógico, ya que no son sociedades de beneficencia ni entidades artísticas. No deberían preocuparse tanto por vender muchas unidades como por el hecho de que se enfoque un plan orgánico de registro auténticamente folklórico. Tu revista debería...

—No es "mi" revista —aclaré—. Sólo escribo la página de discos.

—No interesa. Ustedes tienen la obligación de ocuparse de cosas así, en vez de tantas notas dedicadas a mediocres que ni saben lo que están haciendo. El público conoce más a muchos que entraron al folklore por la ventana, en vez

de aquellos gracias a los cuales se construyeron los cimientos.

—No te la agarrés conmigo. Mandé una carta al Correo de Lectores, hablé por teléfono con el director...

—Nada de eso. Simplemente, te voy a exigir que comentés este disco en el próximo número.

—¡Un momento! Ya soy grandecito y sé lo que hago. Antes tengo otros, salidos hace tiempo, y no los voy a postergar por que se te ocurra a vos.

—Eso lo vamos a discutir. Empecemos por oírlo.

Lo escuchamos atentamente, sin hablar una palabra, mirando la lluvia iluminada por un farol de la calle. El viento estaba para el otro lado, de modo que teníamos la ventana abierta y no se producía el remanido "golpetear de las gotas contra el vidrio".

—Evidentemente —comenzó Josepédro— no es un disco para halagar el oído.

—Ni para bailar en peñas —agregué.

—Ni tiene éxitos del momento o cantores de moda —completó.

Sin decirlo, ambos estábamos pensando en qué era, entonces, el contenido del disco. Leímos la contratapa, con su riguroso detalle de las diversas tomas, sus lugares de origen y los nombres de los "artistas" que intervienen.

—Vaya que es un ejemplo de democracia —acotó Josepédro—. Junto a una mayoría de músicos peones y agricultores, aparecen otros estancieros, como Robustiano, Alfredo, Javier y Mario Saravia. También hay un maestro, Fadel; dos empleados de la ciudad de Salta, Lupión y Amador, y las mujeres, que "se ocupan de tareas domésticas".

Pusimos de nuevo la cara 2, con sus violines desafinados y bombos con parches más tensados, con sus voces agresivas y guitarras de encordados casi de la edad de sus dueños. La cosa tenía encanto. No auditivo, es cierto, pero surgía de los parlantes un aire de frescura, de saber ingenuo y sin cultivo, de vitalidades reprimidas desde raíces ancestrales.

Jugueteando con el sobre en mis manos, encontré, por casualidad, un folleto dentro del mismo, que no habíamos advertido antes.

—Mirá. Las letras, fotos —dije, mientras se lo alargaba a mi amigo.

—A ver. Lo firma Leda Valladares. Es sobre la baguala salteña. Dice que "En Salta los cantores vallistas"... mmm... brbr... shsh...

—¡No te entiendo nada! Por lo menos sacate la pipa de la boca...

—Estoy leyendo para mí. Después leo lo vos —replicó muy egoísta.

Entre nuestro silencio se acomodó el retumbar de una caja, que sonaba como si le hubieran puesto un parche a la quebrada de Humahuaca. Voces sin preocupación de micrófono, divertidas en diálogos muchas veces con ocultos sentidos personales. Su canto parecía una

necesidad de comunicarse, jamás un show folklórico. En unos pasajes me sorprendió encontrar armonía de tres voces. Volí atrás la púa y comprendí que era, probablemente, involuntario, como me pasó una vez en una procesión en Raco, Tucumán, en que un paisano venía cantando al lado mío en segunda voz, pero nada más que de puro desafinado. Se había bajado exactamente dos tonos.

—No está mal —carraspeó Josepédro, con las cejas arqueadas, al devolverme el escrito. Pero me hubiera gustado que Leda Valladares volcara un poco menos de su capacidad poética y algo más de lo mucho que sabe sobre el tema.

—Sin embargo —defendí mientras leía apresuradamente —explica bien de dónde y cómo fueron obtenidas las diversas muestras, en qué circunstancias. ¿Qué otra cosa querías?

—Y bueno... que hablara un poco, para los que recién se asoman a estas cosas, de lo que significa el cantar bagualero para sus cultores, de los distintos estilos según las regiones y hasta según los hábitos de vida de la gente. Qué sé yo, ella podría extenderse mucho más...

—Claro que podría, pero esto no es el Tratado Universal Sobre La Baguala, sino un disco documental. Pedile que escriba un libro, pero aparte.

—Es lo que voy a hacer cuando la vea.

Eso es lo interesante de nuestro diálogo con Josepédro. Podemos alternar con idéntica facilidad comentarios en tono tranquilo, como otros limitrofes con el insulto. Nos cuidamos muy bien de no hacerlo, porque la amistad se mantiene con el respeto mutuo. Generalmente él es preciso e impersonal como una computadora, y yo soy impulsivo. Por eso, en este momento, me reí por encontrarlo molesto luego de mis acotaciones.

—¡De qué te reís, opa suelto! —explotó.

Desvié la respuesta, para no reírme más fuerte. Sugerí que tal vez el disco no hubiera estado grabado en los lugares que dice la contratapa, que podrían ser elaboraciones de estudio, que a lo mejor todo era un gran invento. Por supuesto que eran argumentos de mala fe, porque yo no creía en nada de lo que estaba diciendo, pero quería fastidiar a mi amigo, profundo conocedor de las bagualas.

—Oye, lamentable sordo —deslizó contentiéndose— nadie puede imitar una cosa como ésta sin que se le note la copia. Hasta salen los ruidos de ambiente, hay ladridos de perros, sólo le falta tener olor y color. Esto no se aprende, se mama. Y te desafío que individualices, entre los 44 temas que aparecen en el disco, a uno solo que no sea auténtico.

No quise seguir con mi maldad. Lo invité con una ginebra, íntima debilidad de Josepédro y una sonrisa se le instaló en la cara. Afuera, la lluvia era nada más que garúa, poniéndole piel de gallina a los charcos de las veredas.

LIBROS

por FELIX COLUCCIO

RECUERDOS Y RELATOS DE LA GUERRA DE FRONTERAS

por Alfredo Ebelot. Plus Ultra, Buenos Aires 1968, 243 p. ilustr. (Colección La Epopeya del Desierto).

Alfredo Ebelot pertenece a la generación de extranjeros que, llegados al país en el siglo XIX para realizar trabajos de alta especialización y más para la época, se consustanciaron con su geografía y su hombre, y aportaron con amor sus conocimientos científicos al desarrollo inicial, que debía asentarse, primordialmente, sobre el sometimiento del aborigen, tarea para la cual hizo como civil, aportes trascendentes.

La llamada **Guerra de Fronteras** fue precisamente la lucha entablada contra los aborígenes, de los cuales separaba una "frontera interior", si cabe el término.

Espectador y protagonista en parte de la Campaña del Desierto —llegó a Buenos Aires en 1870—, ya que acompañó numerosas expediciones de las que había marcado el derrotero a seguir y participó en más de una acción que justifican plenamente la designación que le hiciera Alsina como sargento mayor e ingeniero militar.

Bien está la publicación de este libro de Ebelot, pues permitirá a los estudiosos contar con un libro documentado, lleno de notas y datos valiosos; al simple lector, internarse un poco en el laberinto histórico de nuestro país en el lapso que va de 1870 a 1879, diez años decisivos y vibrantes —es la década del Martín Fierro— en la que una figura, la del general Julio Argentino Roca da el carácter de epopeya a esta lucha titánica entre los primeros pobladores de esta tierra y los que la ocuparían definitivamente, amalgamando, como diría Ebelot, los elementos heterogéneos que la caracterizaron.

MARTIN FIERRO

por José Hernández. Con una introducción de Horacio Jorge Becco. Huemul. Buenos Aires 1967, 44 p. ilustr.

A los numerosos trabajos que ha inspirado el libro de José Hernández, **El Gaucho Martín Fierro**, se agrega este nuevo, con una introducción de H. J. Becco, quien hace un meduloso estudio de la obra, con un poemito sobre la poesía gauchesca y los poetas gauchescos, abarcando además el ambiente de

la época, los personajes de la obra, la métrica, la lengua, etc.

En realidad el aporte positivo que significa este esfuerzo, ha de ser sumamente útil a los **martinfierristas**, ya que el metódico trabajo permite una consulta ágil y valiosa, pues sus conceptos son claros y no se pierden en disquisiciones filosóficas, las cuales no suplantán ni superan de ninguna manera, lo que Martínez Estrada apuntara en su **Muerte y Transfiguración** demasiado aprovechado por ensayistas de torpe mediana. Por otra parte, Becco ha enfocado el trabajo objetivamente, sin más apasionamiento que la verdad, mérito éste que no siempre es fácil constatar en los análisis de la obra de Hernández.

Complementan este trabajo una bibliografía fundamental y un vocabulario que permite la comprensión del texto por cualquier lector, debiendo dejarse constancia de la recorrida bibliográfica que de los vocablos, frases o refranes hace el autor, la cual sugerimos sea complementada con la consulta de los nuevos aportes realizados en los últimos años por varios estudiosos.

PLASTICA

por LEON BENAROS

JUAN BATLLE PLANAS: POESIA Y PINTURA

El inventario final de la obra del pintor y grabador Juan Battle Planas permitirá apreciar la rica y variada dimensión de este admirable artista, hace poco desaparecido. En su registro se encuentra la inquietud de una temática diversa, pero unida siempre con el hilo sutil de lo mágico y lo poético. Sus románticas criaturas de la época de "La hermanita de los pobres", sus profetas y celebrantes, sus extraños personajes del Tibet, la serie encantadora y sugestiva de sus "Noicas", los personajes de la admirable serie que denominó "Los mecanismos del número", en fin, sus manzanas y sandías, van de la figura hasta la naturaleza muerta, del grabado directo en metal al óleo o a la témpera, con un poder creador verdaderamente renacentista, con una incansable labor de artista y artesano, de dominador de materia y forma, en el encendido amor de la creación sin reposo.

Battle Planas recibe el inicial impulso, el descubrimiento de un mundo de refinada sugestión, en el ejemplo de su tía, José Planas Casas, pero luego personaliza y hace propio ese impulso, en una tarea de enriquecedora labor diaria. Se concitan en este artista, con feliz y excepcional integración, el sentido culto y el hálito popular, lo que le permite, con la misma dignidad artística, tratar

un personaje de sugestión medioeval o un compadrito de San Telmo.

Pocos hombres en la historia de nuestra pintura dejan más rica y variada labor. Quedan también tras de su obra no pocos artistas que nacieron al amparo de sus enseñanzas, pues no sólo fue un artista de excepción, sino también un agudo teórico, de ninguna manera un puro intuitivo.

Tan excelente pintor como ilustrador magnífico, muchos de sus grabados adornan obras de poetas argentinos. Y en materia de cerámica y mosaico, sus paneles en el Teatro Municipal General San Martín y en la Sociedad Hebraica Argentina, hablan no solamente de la exquisitez de su gusto —exquisitez que se halla siempre presente en las gamas de sus tonos— sino también del deseo de comunicación, de llegar a los más con su obra, lo que lo convierte en un artista sólo aparentemente para minorías.

Tal es este singularísimo artista, que ocupa ya un lugar de primer orden en la plástica de nuestro país, sin dejar de ser universal por el hondo mensaje poético y humano de su obra.



FIGURA, grabado por Juan Battle Planas.

OTRO GRAN FOLKLORISTA PARA EL RECUERDO:

Penoso oficio este del periodista, cuando se trata de despedir a los que se van para siempre. En esta revista hemos tenido que decir adios varias veces a grandes amigos que fueron luchadores esforzados del género folklórico: el los últimos dos años debimos apretarnos el corazón y escribir unas líneas de despedida a hombres como José Ramón Luna, Carlos Vega, Santiago Rocca, René Ruiz, "Cachilo" Díaz, Esteban Peralta Dávila... Y siempre que tuvimos el deber de hacerlo sentimos lo mismo: pena por el amigo desaparecido y al mismo tiempo certeza de que su obra seguiría perdurando en el tiempo. Porque todos ellos aportaron algo importante para el movimiento nativista, a la música de proyección folklórica, a la investigación del cancionero tradicional.

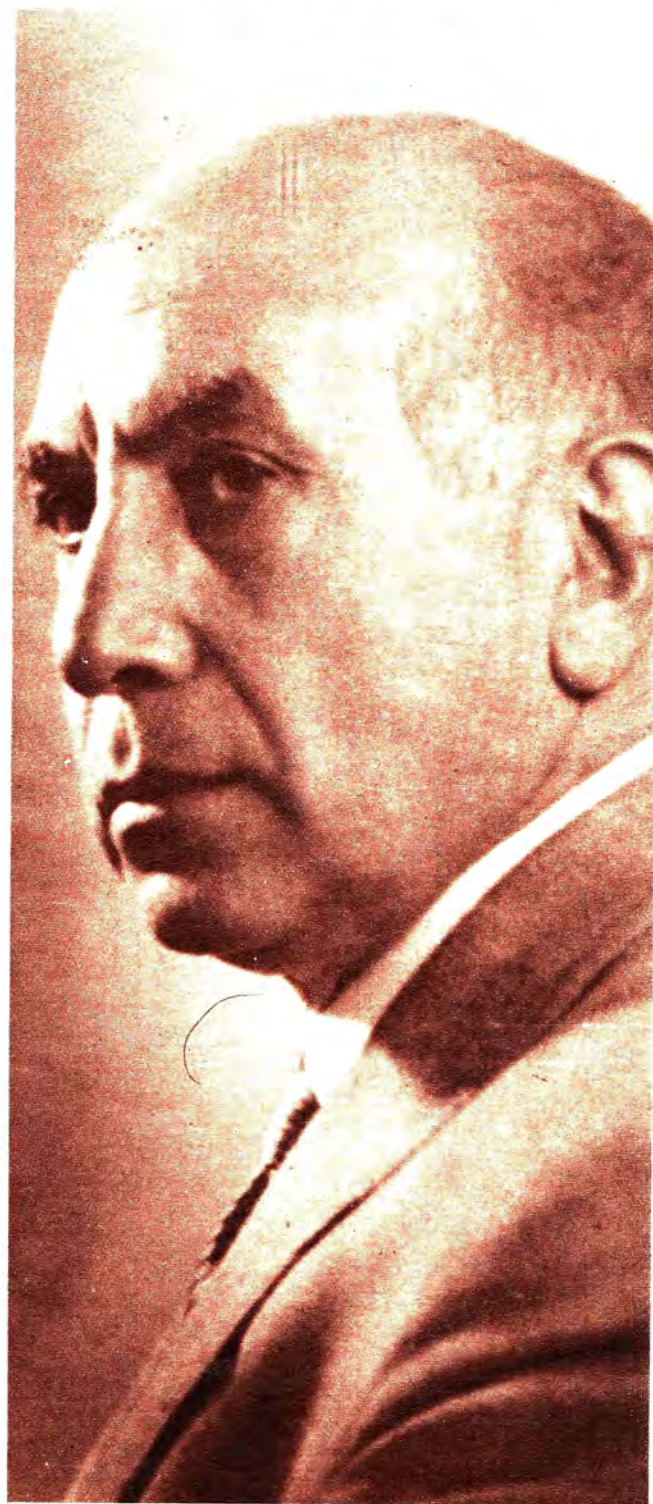
Y ahora nos toca hacerlo con don Manuel Gómez Carrillo. Y más que nunca sentimos que él se trascenderá a través de su magnífica, su larga obra. ¿Cómo podría desaparecer de la memoria este don Manuel de la "Rapsodia Santiagueña", este director del Coro de la Facultad de Derecho de Buenos Aires, este santiagueño cuyo nombre está asociado al cuarteto que marcó rumbos en nuestra música de proyección folklórica?

Es imposible resumir la labor cumplida por Gómez Carrillo en los 85 densos años de su vida. Nacido en un San-

tiago del Estero que conservaba, en la época de su nacimiento, las acendradas esencias de la doble cultura indio-criolla, empezó a trabajar en lo que sería la materia de su creación investigadora hacia el año 1916, con las primeras recopilaciones de cantos y danzas nativas. Perfeccionó sus estudios musicales en París y durante varios años recorrió diversos países de Europa estudiando armonía, contrapunto y composición. De vuelta al país, Gómez Carrillo, con un prestigio sólidamente asentado inició una labor de nivel universitario que fue apreciada cabalmente. Conferencias, espectáculos casi siempre en el viejo teatro Politeama, y numerosos cargos como la dirección del Profesorado Nacional de Música de Rosario, la vicedirección del Instituto Nacional de Lingüística y Folklore de Buenos Aires, la dirección del coro de la Facultad de Derecho de Buenos Aires, forman, entre muchos más, los jalones de una vida fecunda, dedicada a exaltar nuestros valores musicales.

Ha muerto don Manuel Gómez Carrillo, y con él desaparece una vida luminosa y trascendente. Santiago del Estero le cantará una vidala dolorida y todos los que quieren el folklore en el país sabrán dedicarle el recuerdo emocionado a la memoria de este músico eminente, que sigue estando presente en la flor inmarchita de su obra.

DON MANUEL GOMEZ CARRILLO



DANIEL TORO



PRODUCCIONES DOCTA 68'

PRESENTA EN EXCLUSIVIDAD
LAS PRIMERAS FIGURAS DEL
FOLKLORE PARA LA TEMPORADA 68-69



LOS QUILLA HUASI



LOS 5 DEL NORTE

PAYITA SOLA



LAS VOCES BLANCAS



RIMOLDI FRAGA



LOS TROVADORES



CHACHO SANTA CRUZ



LOS DE SALTA

RAMONA GALARZA



PARA SU CONTRATACION

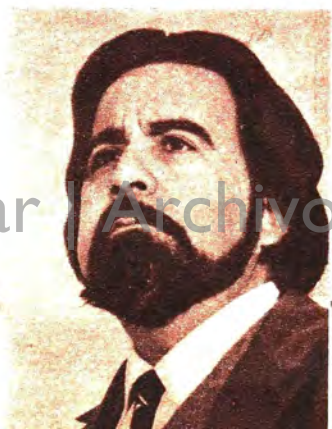
DOCTA

ORGANIZACION DE ESPECTACULOS



EL CHANGO NIETO

Av. COLON 184 7o. PISO
T. E. 20692 CORDOBA



la pareja
más aplaudida:

EL CHUCARO Y NORMA VIOLA



Si hacemos un recuento de los últimos festivales, es indiscutible que la pareja más ovacionada, la saludada con más entusiasmo y fervor por el público, fue la de Santiago Ayala, "El Chúcaro", y Norma Viola. Cosecharon indiscutiblemente los tributos más entusiastas del público como pareja en: Cosquín, en Baradero, en todos los festivales donde llevaron sus bien estudiados cuadros y creaciones. Esos dos bailarines consagrados, fueron los que hicieron "capote".

Alguien nos comentaba en Cosquín, un poco asombrado:

—Parece increíble: hace 30 años que El Chúcaro está bailando, y la gente lo ovaciona como si fuera una revelación...

Y nosotros pensamos que en realidad el público aplaude la renovación constante de El Chúcaro y Norma Viola: la manera fresca y nueva que tienen de buscar siempre el perfil nuevo e inédito de las cosas. Por eso el aplauso y la ovación, que comparte, como siempre, con la estilizada figura de Norma Viola, su compañera de giras y aventuras artísticas.

Ahora están con nosotros, a punto de partir para otra "tournée". Esta vez...

—... a Rosario. Una gira cortita.

—¿La gira número cuánto será?

—Hace rato que perdí la cuenta —dice El Chúcaro—. He viajado por toda la Argentina sin excepción, por todos los países de América sin dejar uno, por España, Portugal y parte de África. En materia de giras... ya no puedo decir nada nuevo.

—Entonces hablemos de sus últimas actuaciones. En Cosquín y en Baradero ustedes tuvieron éxitos realmente impresionantes. ¿A qué atribuyen esta fidelidad del público hacia ustedes?

—Siempre hemos trabajado honestamente. Nunca hemos mentido al público. Constantemente renovamos lo nuestro y estamos ensayando todo el tiempo, trabajemos o no, de tres a cuatro horas diarias, repitiendo cosas viejas o buscando cosas nuevas.

Y ahora es Norma la que agrega:

—Nosotros no podemos avanzar demasiado. Tratamos de hacerlo con el propio avance de la mentalidad, la sensibilidad del público. Todo esto, referi-

do a la forma; el fondo siempre es de concepción folklórica, nacional. Pero naturalmente, la puesta en escena debe estar limitada por la propia sensibilidad del público. Ultimamente hemos omitido muchos elementos puramente folklóricos, aunque estas variaciones hace más de diez años que la teníamos vistas y ensayadas. En una palabra, tratamos de buscar un lenguaje al "ballet"... sin necesidad de zapatear.

—Bueno... pero contesten la pregunta anterior...

—Mire, venimos de Mendoza y allí nos confiaron toda la parte coreográfica. Y nos fue mejor que nunca. Entonces la respuesta es la siguiente: trabajamos, trabajamos, trabajamos. En cuanto aparece un contrato, nos ponemos a ensayar. Y si no hay trabajo también lo hacemos. Inclusive hemos ensayado últimamente lo que hicimos en Cosquín y Baradero. Usted me preguntará: ¿qué necesidad tienen de ensayar lo que allí salió tan bien? Pero para nosotros es indispensable hacerlo... Una cuestión de honradez profesional, de honestidad frente al público y frente a nosotros mismos.

—Ahora, una pregunta indiscreta: Norma y Chúcaro, Chúcaro y Norma, ¿es cierto que ustedes habrían pensado separarse artísticamente?

—Absolutamente no. —dice El Chúcaro—

—Artísticamente nunca hemos hablado de separarnos —dice Norma—.

Creo que los dos nos sentimos muy cómodos el uno con el otro y estamos además muy compenetrados con un trabajo que lleva más de 15 años...

Indudablemente parece difícil romper una vinculación artística tan antigua y notablemente ajustada. Pero Norma sigue hablando:

—Es innegable que en el escenario, cualquiera podría acompañar al Chúcaro. Yo no lo soy indispensable en ese aspecto. Pero lo que es más difícil de lograr y conseguir es justamente lo que se da atrás del escenario: una labor

que no se ve pero que está presente en todo momento, en el afianzamiento del conjunto y en la justeza y belleza con que realiza la actuación. Por supuesto que pensamos distinto en muchas cosas con Chúcaro: pensamos cosas diferentes sobre la vida, la política, el arte... ¡qué se yo! muchas cosas... Pero en lo sustancial, en el trabajo común, en eso estamos identificados absolutamente y por eso es muy difícil —para no decir imposible— que podamos disolver esa "sociedad artística".

—¿Cuáles son sus planes próximos?

—Cosquín.

—¿Cosquín? ¿Cosquín 69?

—Efectivamente, el doctor Reynaldo Wisner vendrá a Buenos Aires la semana que viene y conversaremos muy largamente con él sobre cómo plantearmos nuestra responsabilidad en Cosquín 69... Para que vea hasta qué punto es cierto que nosotros trabajamos todo el tiempo...

Nos quedamos asombrados. Todavía estamos con el recuerdo fresco de Cosquín 68... y éstos ya están pensando a un año vista...

—Empezamos Canal 7 a mediados de año, en un "show" cuyos demás integrantes no conocemos todavía. Haremos algo de teatro también, en alguna de las salas municipales; estamos aguardando una contestación para definirlo. Será un espectáculo de teatro, también con otros colegas, todo folklórico. Y estamos conversando sobre algunas cosas para hacer. Algo que se refiere a América... Pero tal vez sea prematuro hablar de eso.

Y Norma y Chúcaro se ponen a hablar de recuerdos, de cosas que pasaron desde quince años para acá, de muchas anécdotas y sucesos que vienen guardando en el baúl inmenso de su memoria, en una vida tan vivida como la de ellos.

—Chúcaro, conteste lo siguiente. ¿Usted es rico?

La pregunta sorprende a este hom-

- UNA LARGA VINCULACION ARTISTICA
- RECUERDOS Y PROYECTOS
- EL BAILE COMO PLASTICA DEL FOLKLORE



"Trabajar, trabajar, trabajar...". Para El Chúcaro y Norma Viola este es el único secreto de su largo éxito. Y buscar siempre.

brón, que siempre parece un poco adormilado.

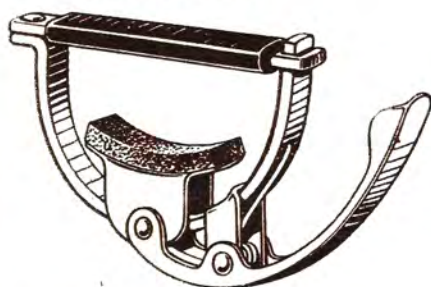
—¿Rico. Millonario. Multimillonario. Porque me siento realizado. Y cuando ello ocurre... uno siente que tiene en la mano toda la plata del mundo. O mejor dicho, que no importa tener plata o no, porque lo otro es mucho más importante...

—¿Norma, usted es feliz?

—Sí. Muy feliz.

Chúcaro y Norma son dos especímenes extraños, casi diríamos fuera de serie. Los hemos visto en los festivales sentados entre el público como si fueran espectadores —fuera de las horas de su actuación— en tren de indagar, buscar y rastrear ideas nuevas, gente nueva, iniciativas nuevas. Tal vez sea esta actitud el secreto de su vigencia perdurable entre el público: el hecho de que 30 años de actuación en él y quince años en ella no los han llevado a ninguna rutina, ni siquiera para apoyarse en aquellas creaciones que saben son éxito seguro. Esa actitud espiritual de no estar demasiado satisfechos con nada es lo que mantiene la perennidad eterna del Chúcaro y de Norma Viola: ese señorío que los caracteriza y que, por encima de sus calidades artísticas, es lo que hace inconfundible esa pareja, la más ovacionada de los últimos festivales...

PONGA
JERARQUIA
EN SU
GUITARRA
USANDO USTED
TAMBIEN



EL TRANSPORTADOR PARA
GUITARRA

"RANDOLPH"

EL QUE USAN LOS MEJORES
CONJUNTOS Y SOLISTAS
DEL FOLKLORE

REVOLUCIONARIO
COMPLETO
ELEGANTE

Solicítelo a su único fabricante
y distribuidor, enviando giro
postal o cheque sobre Buenos
Aires, por \$ 1.100.-.

RANDOLPH EDITORES

Río Bamba 67 Piso 1º
Capital Federal

OTORGAMOS EXCLUSIVIDAD PARA
EL INTERIOR



FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBA DEL ANGEL

Letra: ARIEL PETROCELLI

Música HUGO DIAZ

I

mi Fa mi
Dijo mi madre que cuando
me lleve la vida
a la ruta del pan
y ella falte a cuidarme
y no esté su consejo
y esa luz que la sangre
sabe dar,
habrá un ser que a mi espalda
con mi forma y con alas
y que ángel se llama
y es mi bien.

mi Fa mi
Dijo también que aquel ángel
invisible a todos
y también a mí,
el que en aires de sombra
por un viento en el alma
me daría en su savia
la verdad.

la Re7
Así fue que seguro
fui rumbo a la vida,
con la fuerza del ángel
en mi andar.

la Re7
Después con el tiempo
me fui
por soles que van
a la ansiedad
pero el ángel no estaba,
lo perdí por la infancia,

II

mi Fa mi
Cuando la luna en su viaje
me rompe las noches
en un ángel de alcohol
me desangro en las mesas
y la luz de un amigo
es el ángel que guarda
mi dolor.
Y la calle me junta
con un ángel distinto,
con un hombre cualquiera
como yo.

mi Fa mi
Duele saber que la cosa
que quise de niño
era piel de ilusión
y que el ángel camina
con los pies del cansancio
que nos trepa la vida
por luchar.
Y se muere el relato
de la madre que un día
nos dio un ángel de guía
con su amor.

la Re7
de la escuela a la casa,
tiempo ayer
soledad del intento
de gritar con los sueños
la verdad que en el hombre
no se dió.

CIFRADO

mi	Fa	Do	Si7	Mi7	la	Re7	Sol	Do7
100	C 1	100	102	100	100	102	103	100
200	303	201	200	203	201	201	200	201
300	404	300	302	301	302	302	300	303
402	504	402	401	402	402	400	400	402
502	503	502	502	502	500	500	502	503
600				600	600		603	

VAMOS A CANTAR

Esta vez, los cantores silban. Los Cantores del Alba cantan y silban "El silbador", de Gustavo Leguizamón. Y no al alba solamente: a toda hora...

EL SILBADOR

ZAMBA

Letra y Música:
GUSTAVO LEGUIZAMON

I

Soy ese que va silbando
tarde adentro los caminos,
y que se vuelve baguala
cuando ya todos se han ido.

Ese que va por la noche
sombra en la sombra perdido,
la pena que lo acompaña
se le alarga en el silbido.

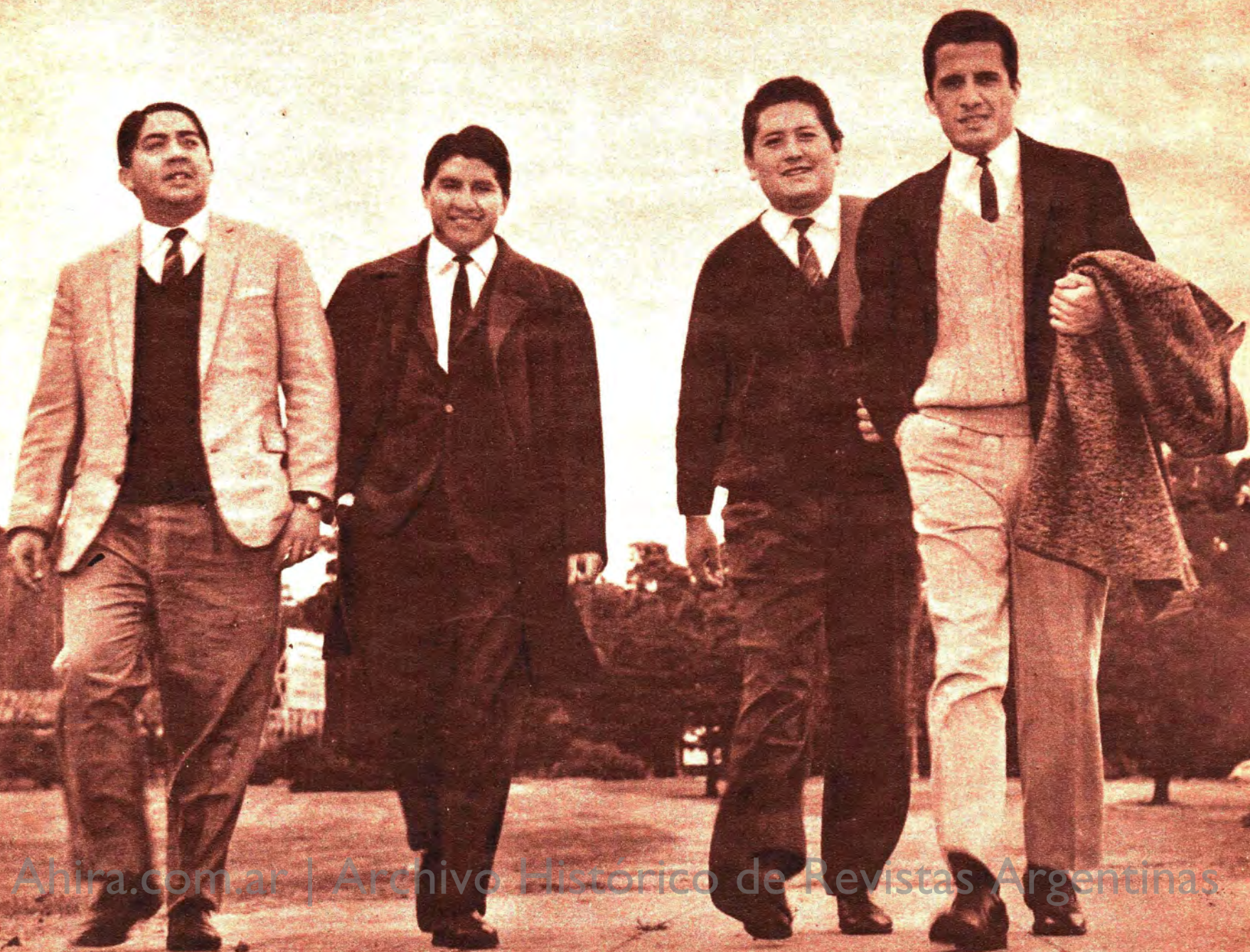
(Estribillo)

Cantando en el monte mi canto
me quiere crucificar,
a mi cruz con esta copla
le falta un palo nomás.

II

Soy el que en los arenales
del Chaco pasa dejando,
una huella que en el alba
el viento la va tapando.

Cuando termine de irme
tal vez cuando esté llegando,
mi caballo con mi sombra
vendrán a borrar sus pasos.



VAMOS A CANTAR

CUANDO UN GAUCHO ANDA CON PLATA

Milonga ranchera

Después de vender las vacas
la caballada y el rancho,
las gallinas y los chanchos
y las cuatro ovejas guachas,
sulky, apero, carro y chata,
trigo, alfalfa y el maizal
libre de todo al final
y bien sacadas mis cuentas,
dispuesto a vivir de renta
me largué a la Capital.

Ahi nomás el primer día
ya gasté varios millones:
me vendieron diez buzones
y una estación de tranvía,
compré dos comisarias
con cuatrocientos milicos,
si hay negocio no me achico
teniendo con qué pagar,
recién acabo e' comprar
dos plazas y el Obelisco.

Si hasta no parece cierto
comprar cosas tan baratas,
hoy compré el Río e' la Plata
la costanera y el puerto,
siempre fui un hombre despierto
en eso salí a mi tata,
él también compró barata
la Cordillera e' los Andes
fijense qué cosa grande
cuando un gaucha anda con
[plata].

Dicen qu'el peso ha bajao
yo digo que no es verdad
ya compré media ciudad
y la plata me ha sobrao,
y ya tengo apalabro
la compra 'el Banco Central,
la Quinta Presidencial,
y la Avenida de Mayo,
allá en Moreno y Cevallos,
me esperan pa' escriturar.

Letra: PEREZ CORRADO
Música: RODOLFO ZAPATA

GORRIÓN DE PLAYA

CANCION

Nacido en las cuatro latas allá en el río,
una noche de alcohol pobre y humilde pan
empuñando un llanto fresco como el rocío
inquieta gorrión de playa, sueño de sal.

Una corona de espinas le dio la vida
como a Jesús el destino le dio una cruz,
Juan le pusieron por nombre debajo el puente
donde desangra su infancia como el timbú.

A veces cuando regresa cajón a cuestras
y una madre con su niño Juan ve pasar,
el corazón se le sale por la mirada
y un charquito de ternuras quiere rodar.

Algún día lo hallarán allá entre las latas
sin un pájaro que ronde su soledad
como un junco aguas abajo hacia el horizonte
donde se tornan los sueños en realidad.

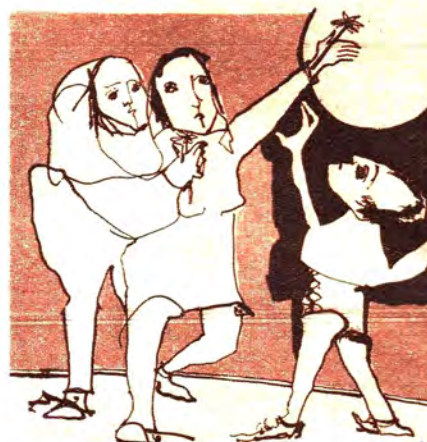
Música: CHACHO SANTA CRUZ
Letra: HECTOR MIGUEL RAMOS



Enterése lo que pasa cuando un gaucha anda con plata. Rodolfo Zapata se lo relatará a través de esta milonga campera de su autoría.

Homenaje a la tierra

Música de ABEL FIGUEROA
Letra de HAMLET LIMA QUINTANA
Ilustración de ALDO BIGNONE



HOMENAJE A LA TIERRA

ZAMBA

I

Cómo llegar a ti,
tierra, después de andar
perdido en sombras,
tarde en la vida
para ponerse a crecer.

Tu ser me llamará,
dura simiente gris.
Amo tu greda,
tierra, en tu nombre
mi nombre se hace canción.

Estríbillo

Sé que fui, desde ayer,
como el hacha golpeando una flor.
Pero tu barro
pintaba al hombre
crecido para volver.
Cuánta vergüenza,
por tu pureza,
tierra, te pido perdón.

II

Esta es la confesión;
ésta es mi propia voz;
verse en el río,
darse en el aire,
fuego encendido al vivir.

Quise creer en mí
pero se me perdió.
Cuánta vergüenza,
por tu pureza,
tierra, te pido perdón.

Letra: HAMLET LIMA QUINTANA
Música: ABEL FIGUEROA

En la obra "Kurundú" de Osvaldo Sosa Cordero y Waldo Beloso, canta Ramona Galarza una de las más bellas secuencias: "Río Eterno". Y lo canta como los dioses...



RIO ETERNO

I

Río...
había una niñez que te miraba
sorpresa de peces,
y un corazón pequeño que flotaba
por tu cresta corriente
había un loco enano desplomado,
como un monstruo en tus verdes,
y una playa transida de sirenas
que besabas a veces.

RECITADO

Río...
había el encantamiento de una siesta
vestida de caimanes y chicharras.
Una siesta absoluta,
penetrada de miedos y fantasmas,

CANCION

y las crines de un potro
flotando por las arenas blancas.
Y una canoa sobreviviendo al tiempo
entre camalotal y correntada.

II

Río...
había aquel tu hechizo, padre río,
movidizo y soberbio,
cacique guaraní buscando el rumbo
de ese mar de misterio.
Había mi tesoro de inocencia
y aquel gran sortilegio
de ver flotar así, sobre tu asombro
mi corazón pequeño.

Letra: OSVALDO SOSA CORDERO
Música: WALDO BELLOSO

CANCION PARA MI DUENDE

CANCION

Hay un silencio en las bocas,
viene bajando callado,
pero hay un grito en el aire
que ya no se puede evitar.

Hay una casa en el viento
donde se forjan los sueños,
yo soy el dueño de casa
pero no me dejan entrar.

Tengo un castillo en el aire
donde vivo con mi duende,
pura guitarra y poesía,
un brebaje para soñar.
Conozco un lugar del hombre,
por donde sangra mi duende,
tiene un callo endurecido
en el lugar del amor.

Huyamos lejos mi duende,
nos quieren comprar el sueño,
mas no saben los señores
que este sueño no se vende.

Música y letra:
VICTOR HEREDIA



Víctor Heredia, compositor e intérprete, en su canción para el duende. Un duende que tal vez lo ayude ahora, en la conscripción.



La mamá la compuso; la hija la canta. "Si la vieras pasar", de María Antonia Barros y Benítez Barrios, por Marián Fariás Gómez.

SI LO VIERAN PASAR

Canción

Si lo vieran pasar al amor
no le cuenten mi pena,
que no sepa que fue mi ilusión
como huella en la arena.

Si lo ven pasar al amor
diganle que yo tengo
un ranchito, un arroyo,
una flor,
y que soy muy feliz.

El amor, el amor,
es un niño que sueña;
si lo ven, si lo ven,
no le cuenten mi pena,
si lo vieran pasar al amor
no le cuenten mi pena.

Letra: MARIA ANTONIA BARROS
Música: JUAN BENITEZ BARRIOS

VENDIMIADOR

TONADA

I

La viña se abre en tus manos
el vino duerme entre las hileras,
las penas del sol revientan
gotas de sangre sobre las cepas.

Tus pasos llevan al surco
la pena vieja de tus abuelos,
mezclando sueños y racimos
de uvas amargas en la gamela.

Vstribillo

Vendimiador, padre del vino,
lagar de sangre, pan de vendimia,
tendrás un día paz sin trabajo
en una tumba junto a la viña.

II

Un horizonte de acequias
tiembla en tu cuerpo, tonada herida
sarmientos secos tus manos
cosechan soles de agua y vendimia.

Tardes doradas de hileras
busca en el tiempo, duende del vino,
tu sangre será en la tierra
como un cogoyo que se ha dormido.

Letra y Música:
BERNARDO PALOMBO y H. SANCHEZ



El recién casado Chito Zeballos y la tonada de Palombo y Sánchez "Vendimiador", algo mendocino, fuerte, bonito...

LUCAS RUBIO Y ASOCIADOS

PRESENTA SU ELENCO

EXCLUSIVO

EL CHUCARO
Y NORMA VIOLA
CESAR ISELLA
LOS TUCU TUCU

PROGRAMAMOS EN
TODO EL PAIS
CON NUESTROS
REPRESENTANTES

LUCAS RUBIO
Y ASOCIADOS

Bme. Mitre 1225
Nº 205

Piso 2º
T. E. 45-8632

PONCHOS

MANTAS Y
CHALINAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS MARCA

"GUITARRAS
CRIOLLAS"

SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA
VESTIR, ARTE Y FOLKLORE
INDEPENDENCIA 1808
BUENOS AIRES

VAMOS A CANTAR

ZAMBA DEL ROMERO

ZAMBA

I

Esta penita que tengo
la tengo porque yo quiero,
me la ilumina la luna
me la perfuma el romero.

Un pañuelito me ha dado
lo tengo porque yo quiero,
mojado está de su llanto
y lo perfuma el romero.

Estribillo

Flor de romero
quién te ha cortado,
cayó sobre mi guitarra
tu corazón marchitado.

II

Cuando ella se fue llorando
¡vidita cuanto la quiero!,
quedó el pañuelo solito
y sin perfume el romero.

Qué penas penan las coplas
que caben en un pañuelo
que ya se apena la sombra
olvidada del romero.

Letra:
MANUEL J. CASTILLA
Música:
R. VALLADARES



Las Voces Blancas esta vez se van a la puna para participar en una fiesta de alto vino y estrellas lejanas...

FIESTA PUNEÑA

BAILECITO

Letra:
**MARIO RENE
PONCE**

Música:
**JULIO C.
ALESSIO
y N. SZMIDT**

Guagüa no lloris,
viene el carnaval,
con su tambor, con su violin,
tu risa me da el vivir.

Quena me has llamado,
magia de un yaravi,
urge el alcohol, hierve en mi voz
baguala, grito de amor.

Estribillo

Canta el agua por tí
huayra vive en mí,

se fue el dolor, con emoción
se ha machao mi corazón.

II

Virque, copla y sol,
cimbas y ushutas,
sueño de fugas, breñas y añil
y el bombo meta sufrir.

Vibra el carnaval,
puna y raza al son,
himpa supay, ronda de amor,
jadea ronco el cantor.

OH, COCHABAMBA

TAKIRARI

Oh, Cochabamba querida
ciudad de mágico encanto,
te doy entera mi vida
en este mi humilde canto.

Hermosa tierra baiuta
de verdor inigualable
tienen tus noches de luna
un encanto incomparable.

Y si de nuevo algún día
me alejo de tí, ocurari,
no te olvides tierra mía
de este dulce takirari.

El río Rocha turbio
pintando hermoso verdor,
pueblo que eres de Bolivia
su dicha y su corazón.

De: J. DEL RIO



Jorge Rojas, con su pose más "kennedyana", canta "Oh Cochabamba" con el conjunto de Jaime Torres: todo un mensaje del altiplano.



EL NOCHERITO

RASGUIDO DOBLE

Montado en un caballito
feo, petizo y panzón,
por un camino del cielo
baja un ángel dormilón...

Lleva ponchito de plata,
cinto y botas de cartón,
guitarrita a las espaldas
y blanco sombrero alón...

Va para el "lao" de las casas
silba y silba una canción,
estilto que se pierde
allá por el cañadón...

Letra: MARIA ANTONIA BARROS

"Angelito de la guarda
Nocherito de los niños,
anda vigilando el campo
hasta que los ve dormidos...
Lalalará lalarairá
lalalará lalará..."

Por un camino del cielo,
baja un ángel dormilón...
Montado en un caballito
feo, petizo y panzón...
Montado en un caballito
feo, petizo y panzón...
Feo, petizo y panzón...
Feo, petizo y panzón...

Música: JUAN BENITEZ BARRIOS

CANCION DE OTOÑO Y LLUVIA

CANCION

Tu nombre era verano, el mío invierno,
busqué tu primavera y en su luz, casi me quemo;
algo me debe haber hecho tu canción
porque aun la canto, porque aun la canto.
Violines de la tarde y mil guitarras
cantaban junto al río tu canción, canción del alma;
las golondrinas temblaban al oír
cuánto te amaba, cuánto te amaba.

Solo, solo, solo me voy, hacia el sol, hacia el sol
de tu amor, de tu amor.

Tu nombre hoy es nostalgia, el mío pena,
he vuelto junto al río donde ayer tanto reías
pero ha crecido y mi oscuro no podrá
pasarlo nunca, pasarlo nunca.
Sobre esa espuma blanca se va tu nombre
el viento la lastima y su dolor lastima el alma
monté mi oscuro y silbando una canción
me voy andando, me voy andando.

Letra: HORACIO GUARANY
Música: RICARDO TOLEDO



"Tu nombre era verano y el mío invierno..." La hermosa canción de Horacio Guarany adquiere más calidez en la voz de su propio autor.

EL ANTIGAL

I
En tus viejos brazos se quedó el ayer
rescoldo del alma arisca que se fue.
El tiempo en tus manos solas
quedó tendido sobre la luz.
Sangre reseca en la mañana
llorando siglos a la voz del sol,
el grito inca estremeció el dolor.
Silencio descalzo por tu cuerpo va.
Las piedras al viento le roban la sal,
los grillos duermen la tarde
oro desnudo del cerro atrás.
Cavó la boca de tu noche
el oscuro acero de tu negra piel,
Para dormirte entre la soledad.

Estrófilo
Llorando al calor
el llanto del indio es un manantial febril
Mojando el antigal,
Lluvia que viene de Dios
antiguo cansancio lento su andar.

MILONGA DE LOS BRACEROS

MILONGA

Cuando la siesta se quema
con el sol de la media tarde
se desangran los braceros
por el surco en los maizales
bajo el bravo sol de mayo
se hacen dagas los chalares
cuando la siesta se quema
con el sol de media tarde.

Sudando bajo el sombrero
se te ha marchitado el alma
acarician los rastros
sombras de espigas doradas
parando bolsas de sueños
si habrás visto madrugadas
sudando bajo el sombrero
se te ha marchitado el alma.

Bravo bracero trenqueño
señor de la deschalada
de sol a sol trabajando
rompe tus manos la helada
de lejos venis arriando
una pena acollarada
bravo bracero trenqueño
señor de la deschalada.

La flechilla y la roseta
ajo macho y paja brava
sangran tus carnes morenas
tus pupilas están mojadas
al ver las trojas bien llenas
pero vos no tenés nada
bravo bracero trenqueño
señor de la deschalada.

Letra y musica de:
PEREZ CORRADO

ZAMBA

Tiene una lanza por el cardón
y en sus espigas dejó las manos
para la sangre con otro color
y al rayo loco dio su corazón.

II

El destino de tu nombre fue final.
Y la luna aquella yo no alumbraba más.
La hembra cerró su vientre
y por la frente se desangró.
Dejó sus huellas y hacia el Norte,
buscó el camino para allá morir
y como madre lloró también su mal.
Ronda por adentro el amo sideral
anda por tus venas desde que se fue.
Levanta sus ojos negros
para cubrirte muerto y leal.
Clavó su pecho en la roca como una vida,
y sin gritar su voz
se oyó en el cielo hecha una maldición.

Música: D. TORO y LITO NIEVA
Letra: ARIEL PETROCELLI

GINETTE ACEVEDO



Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLLOS

Contrataciones:
AGENCIA EXITO

Bariolomé Mitre 1773

T. E. 46 - 1309

SEA DETECTIVE

Capacítense para la más
apasionante y provechosa
actividad.

En los Estados
Unidos el 85 %
de los crímenes
y delitos son
descubiertos
por detectives
particulares.

infórmese sin
compromiso
remitiendo el
cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

Pcia.

INSTITUCION FUNDADA EN 1955

VAMOS A CANTAR

PAMPA DE LOS GUANACOS

Chacarera

I

En Pampa de los Guanacos
yo vine dejando una flor,
amores que se separan
padecen martirio y dolor,
en Pampa de los Guanacos
yo vine dejando una ilusión.

Dejé sentidas vidalas
que andando por ahí aprendí,
entonces quedaron listas
y grabadas dentro de mí,
noches de cristal y plata
muy triste me vieron ir de allí.

En coplas anochecidas
vidita ay te di mi cantar,
y el bombo que retumbaba
por medio de aquel quebrachal,
se pierde y a la distancia
y hoy solo me da por recordar.

Estribillo

Doradas vainas de enero
de nuevo las quiero gustar,
añapita para aloja
que alegre gustaba pisar,
son como besos en mi alma
ya nadie me los puede quitar.

II

Amorcitos que se quedan
para otra mejor ocasión,
también les dejé mi caja
santuario de mi corazón,
para que entonen vidalas
y yo vuelva con nueva ilusión.

Tengo una espina en el pecho
que es dura como del cardón,
dicen que al no hacerse carne
se adentra para el corazón,
puede que tal vez me encone
la herida de mi antigua pasión.

En Pampa de los Guanacos
yo vine dejando una flor,
amores que se preparan
padecen martirio y dolor,
en Pampa de los Guanacos
yo vine dejando una ilusión.

Letra: CRISTOFORO JUAREZ
Música: AGUSTIN CARAVAJAL

CARLOS ?

La querendona

Zamba

Música y Letra de JOSÉ JUAN BOTELLI



LA QUERENDONA

Zamba

I

Mis ansias te llevarán
atada a mi guitarra,
madura flor de mi monte
mi alma en el viento te llevará.
Cantando me pasaré
guardando mi esperanza,
amor, única añoranza,
en cada zamba te sentiré.

Estribillo

Perdido en mi soledad
mirando a las estrellas,
abierta noche a mi llanto
lleva este canto, donde andará.

II

Mi canto te seguirá
por todos los caminos,
canción fruto y sol del valle
mi voz en sueños te seguirá.
Destino de mi pasar
deseando que en mi canto,
la lluvia de tu melena
cuando me encuentre me llevará.

De: JUAN JOSE BOTELLI

CAPATAZ DE ARREO

Milonga

Era capataz de arreo
ese don Mariano Soria,
tan vivo está en mi memoria
que se me hace que aún lo veo;
muy cuidadoso en su aseo,
responsable, observador,
y como un timbre de honor
o rúbrica de su mando,
del hombro le iba colgando
el cabo del arreador.

Usaba chambergo e' lana
la copa bombeada entera
pa' evitar de tal manera
formar una palangana;
la corralera liviana
y el tirador muy sencillo,
marca Arbolito el cuchillo
que le regaló un patrón,
junto con un redomón
de los Montes del Tordillo.

Lo conocí cincuentón,
con muchas huellas trilladas,
algo triste la mirada
pero entero el corazón;
por la civilización,
y aunque duro de pescuezo
como un impuesto al progreso
y a sus nuevos elementos.
la california en los tientos
la formaba un contrapeso.

Nunca supe de dónde era,
pa' donde se fue, quién sabe;
toda la tierra le cabe
sin alambrados ni tranqueras;
no ha dejado una tapera
al irse con su tropilla,
sólo quedó en la gramilla
la sombra de su elegancia,
y en el aire, la arrogancia
del vuelo de su golilla.

Música: ALBERTO MERLO
Letra: OSVALDO ANDINO



Una de las creaciones más características de Los Manseros Santiagueños: "Pampa de los Guanacos", con la más santiagueña de las interpretaciones.



Tiano Figueroa Reyes y Cosenza crearon "Romance para mi niño", que Los de Salta estrenaron en Cosquín 68 con gran éxito.

Música y Letra de:
ROBUSTIANO FIGUEROA REYES y LUIS MARIA COSENZA

ROMANCE PARA MI NIÑO

AIRE PUNEÑO

I
Corazón quebracho blanco
manitos de algarrobal,
niñito de mis entrañas,
espinas de mi tunal

Corazón corazoncito
agüita de manantial
con una sonrisa tuya
las penas se van, se van.

Se van, se van
que no vuelvan.

Que no vuelvan mas las penas
mi niño las va a pillar
no quiero que las encuentre
que pueden hacerle mal.

II
Ahora somos tres palomas
que un mismo rumbo han de [andar

ojalá no las separe
el viento del arenal.

Algún día esto que canto
tu también lo has de cantar
cuando vuelva a repetirse
lo que siempre ha de pasar.

Ha de pasar
ha de pasar.

Algún día has de ser hombre
y también lo has de pasar
mi niño corazón blanco
manitos de algarrobal.



**CARLOS
DI
FULVIO**



**LOS
HUANCA HUA**

PARA SU CONTRATACION

RAMON ANELLO

LAVALLE 1569 - 1º P. Of. 107

Tel. 40-5853

VELAY NO SE

Zamba

I

Será que la vida es corta
o largo el tiempo, velay no sé,
volando pasan los años
o yo estoy quieto, velay no sé.

Será que canto de pena
o de alegría, velay no sé,
tal vez será que cantando,
llore y me ria, velay no sé.

Estribillo

Será que mi vida es tuya
la tuya es mía, velay no sé,
quizás de tanto quererte
crea en mentiras, velay no sé.

II

Qué tarde nos conocimos
que no recuerdo, velay no sé,
porque me fijé en tus ojos,
tus ojos negros, velay no sé.

Qué tono tenían los cielos
de nuestro ocaso, velay no sé,
mi vida estaba en tus ojos
y tu en mis brazos, velay no sé.

Estribillo

Porque será que el camino
tira y nos lleva, velay no sé,
lejos siempre de las cosas
que el alma espera, velay no sé.

Letra y música:
ABEL MONICO SARAVIA



Los Chachaeros, su ritmo, su vigor, su estilo, en "Velay no sé", una zamba de Abel Mónico Saravia de las que no se olvidan.

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro,
Registro (Ley 11.723), edito, difundo

MIS ULTIMAS CANCIONES
RUMBO AL EXITO:

"QUERIDA ZAMBA MIA", letra de Celia Lizarzuay, de Gualaguay, Entre Ríos.
"ASI TE CANTAN", tonada de Guillermo Facines, de Tunuyán, Mendoza.
"NO TE PUEDO OLVIDAR", letra de Eliseo García, de Capital Federal.
"NOCHES DE LUNA" y "DE POCHIMO-CO A HUACO" de Mario P. Monárdez, de Desamparados, San Juan.
"HA NACIDO EL NIÑO DIOS", canción navideña, de Rosa Miana, de Gutenberg (Córdoba).

Visíteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción 112, San Martín, Bs. As.

(Colectivo 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)



El Chacho, conductor del festival, proclama a Susana Sneider la Flor del Festival de José León Suárez. A la izquierda, el intendente del partido San Martín.

con gran éxito finalizó el

PRIMER FESTIVAL DE JOSE LEON SUAREZ



La señora Juana Vallebella de Fragni, madrina del Festival, hace entrega de una copa a la profesora del ballet Santiago Rocca, señorita Ana María Pérez.

Con las reuniones de los días 9 y 10 de marzo finalizó el Primer Gran Festival Argentino de Tango y Folklore de la localidad suareña, que tuvo lugar durante los días que coincidían con el carnaval, es decir 24, 25, 26 y 27 de febrero. El 24 de marzo, auténtico desafío de un pueblo que puso de manifiesto su fe en la tradición elevando en un nuevo templo pagano. Noche a noche se observó gran entusiasmo por parte del público, que concurrió en elevado número.

El festival fue organizado por la Junta Local de la Cooperadora Folklórica, con el auspicio de la Intendencia Municipal del Partido de General San Martín. El titular, coronel (R.E.) Cesar Clemente Fragni, estuvo presente en la velada inaugural y de clausura. La esposa de dicho funcionario, Sra. Juana Vallebella de Fragni, fue designada madrina del festival.

La conducción general estuvo a cargo de El Chacho, en la animación Jorge Borrero, el estilo artístico se vio guiado por la actuación de Santiago Rocca, el Chúcaro, Norma Viola y su ballet. Alfredo De Ángelis, Julia Elena Dávalos, Miguel Montero, Los Tucú-Tucú, Los Leños, Faciana, Chola Luna, Lalo Martel, Los Maneros Santiaguenses, Claudio Berge, Los Montoneros, Carlos Paiva, Los Trigueros, Julia Denis, Tomás Caripos, Los Aristas, Roberto Chalean, Juanito el Peregrino, Los Hermanos Argüello, Nanin Saavedra, José Marrone, Grupo Vocal Argentino, Marian Farias Gomez, Manolo Sucher y su Tango Trio.

Debido a la actuación de los numerosos conjuntos significó una gran atracción para el público, no fue menos espectacular la presentación de algunos valores surgidos de una amplia selección previa, a los que se presentaron como figuras promocionales y pasaron en un velado escenario alternando con los consagrados.

El jurado del Festival, presidido por el Sr. Farias Gomez, Sra. Housay de Paiva, eligió a los conjuntos con los representantes de la Municipalidad, otorgando los siguientes premios:

1er. Premio, Categoría "A" y "B" Tango: Carlos Ardones y Lito Randall.

GRAN FESTIVAL ARGENTINO DE TANGO Y FOLKLORE DE JOSE LEON SUAREZ



Santiago Ayala "El Chúcaro" con Norma Viola y su ballet, dieron jerarquía al Festival de José León Suárez con su cuadro "Estampa Saltena".

1ros. Premios Folklore en sus distintas categorías:

Solista Vocal Infantil: Guillermo Romano y Isabel Ghiso.

Duo Vocal Infantil: Las Mellizas Nardón.

Conjunto Vocal Los de Suárez.

Conjunto Vocal Juvenil: "Las Hijas del Sol".

Categoría Mayores: Las Hermanas Campes y sus Hueyeros, Conjunto Vocal: Los Changos Loretanos, Solista Vocal Característico: "Premio Impacto" Ruben Corvalán "El Cordobés", Interpretador: Típico: Mario Paz, Solista Instrumental: Susana Pacheco (arpa).

DANZAS FOLKLORICAS: 1ros. Premios en sus distintas categorías:

Señora: Mirta Mensa y Adolfo Campes, Paiva, Chillo, Sociedad de Folklóricos de la zona (Ballet Tierra Grande Mayores).

1ra. Presidencia de la Nación (Tte. General Carlos Onganía), Ballet Infantil y Juvenil Santiago Rocca.

La Flor del Festival: Susana Sneider, la semillita de la simpatía, Nina Graciela Norini Cabrera.

Y contribuyendo a la originalidad y brillo de este Festival, escapando a posturas tribunales que asustan y hacen más amarga la vida, el Jurado observó a un niño, que todas las noches se filtraba a los contrones, colocándose frente al proscenio ocupando muchas veces los asientos de los juados, rondando sin importarle de jerarquías, tapándose los oídos cuando algún número no era de su agrado, en otros momentos llevando el compás con sus manitas de oro, imitando, travieso, a los bailarines, moviendo rítmicamente su pequeña cabeza. Este niño chulito se llama Raúl.

Chamorro y fue designado EL DUENDE DEL FESTIVAL.

Los fines benéficos de este Festival y la labor desarrollada por la Comisión Organizadora, presidida por: Carlos A. Caporale, secretario: R. Clemente, coordinador general: Luis Repetto, fueron ejemplos de organización y celosos custodios de los intereses espirituales y materiales que concurrieron a este evento; los brazos abiertos del Festival de Tango y Folklore de José León Suárez, esperan a todos aquellos que el año próximo volverán a hacer de él un auténtico orgullo.



La voz femenina mejor clasificada del Festival: Isabel Ghiso, compositora e intérprete, con sus escasos nueve años y su gran amor por la canción nuestra.

TANDIL Y SU FESTIVAL

El conjunto de danzas "Brisas Tandileñas", chicas y jóvenes que toman con cariño, y seriedad, la interpretación de nuestros bailes.



La Dirección de Cultura de la Municipalidad de Tandil realizó su primer festival folklórico.

En dicho festival tuvieron la oportunidad de participar como concurrentes la mayoría de las instituciones que de una u otra forma cultivan nuestro folklore.

El jurado estaba compuesto por la conocida folclorista Alma García, el director de la Escuela de Música, D. Isaías Orbe, y el señor Carlos Ferri, de la ciudad de Juárez, este último.

Por decisión unánime del jurado han sido otorgados los siguientes premios en las distintas categorías:

EN DANZAS

Primer premio al Centro Tradicionalista Tandil que, como se recordará, ha sido fundado el 9 de julio de 1967. El conjunto de danzas de esta progresista entidad ha sido presentado por la profesora señora Adelina R. de Sosa.

Segundo premio a la Peña Tradicionalista El Cielito, institución de larga trayectoria en nuestra ciudad,

y que viene cumpliendo una brillante tarea en el quehacer nativista.

CONJUNTO DE VOCES

1er. premio a los Guira Pitá, conjunto de jóvenes de gran espíritu de superación y muy conocidos por sus actuaciones en nuestro medio.

2do. premio al conjunto Las Voces de Sierra Alta, también de gran popularidad y mucho ánimo de progreso.

SOLISTAS

1er. premio a la señora Rosa M. de Cargachin que actuó con el seudónimo de Maria Teresa, no se dedica a esa actividad pero es muy entusiasta y ha actuado ya en varias reuniones de esta índole.

2do. premio a Julio Alberto, El Misionero, un joven entusiasta que promete un buen futuro.

Asimismo, hubieron varias menciones especiales a quienes no han podido estar entre los dos primeros puestos y merecían un aliciente por su eficiente labor.



El conjunto de danzas del Centro Tradicionalista Tandil, mereció el primer premio. Los vemos aquí junto a su profesora, Sra. Adelina R. de Sosa y la Sra. Alma García.



EL PALOMAR Y SU "RODEO"

Con una grata fiesta criolla, festejó su 29 aniversario el Círculo Criollo "El Rodeo", en sus amplias y cómodas instalaciones de El Palomar. Jineteadas, carreras de sortijas, payadas, cantos y bailes en un ambiente de argentinidad, como saben hacerlo los criollos de "El Rodeo". Debemos destacar el asado que se sirvió a la gente de prensa, presentes todos en franca camaradería. FOLKLORE, que también participó en la fiesta, le dice desde "Noticiero Nativo" felicitaciones y muchas gracias por las atenciones recibidas.

36 AÑOS DE LEALES Y PAMPEANOS

El Círculo Tradicional Argentino "Leales y Pampeanos", se disponen a festejar sus 36 años de vida, y para ello han preparado una serie de actos, entre ellos se destaca la cena de camaradería y desfile artístico, que se llevará a cabo en su sede social de Monseñor Piaggio 153, de Avellaneda, el próximo 19 de abril a las 21 horas, en donde se pondrá de manifiesto el potencial institucional de "Leales y Pampeanos" que tan brillantemente conduce el caballero don Vicente Sola, a quien vemos en esta nota rodeado de colaboradores.



"A LANZA Y PONCHO" EN LUIS GUILLON

El Sindicato del Vidrio, sito en Uriburu 1900 de la localidad de Luis Guillón celebró el segundo aniversario de su peña "A Lanza y Poncho", con un gran almuerzo criollo servido en sus amplias instalaciones. Muchos fueron los amigos que se acercaron para felicitar y llevar sus presentes a la gente de Guillón. El motivo del almuerzo era en parte para agasajar a los padrinos de la peña, Chela Jordán y Leonardo López. La fiesta, que transcurrió en un marco de camaradería, finalizó con una guitareada a cargo de sus alumnos.



UN RESCOLDO BOQUENSE

Finalizado el año 1967, entre las peñas nativas que en la temporada anterior han dejado un saldo positivo, debemos señalar a la peña "El Rescollo", del Club Atlético Boca Juniors que, merced al esfuerzo de directivos, socios, alumnos y simpatizantes, han hecho posible que los terceros sábados de cada mes, la cita fuera en Brandsen 805 del tradicional barrio de la Boca, donde tiene su alero "El Rescollo", que aquí vemos en pleno rodeando al señor Miguel Cusac y a la profesora Fanny Berra.



EL HORMIGUERO, Marcelo T. de Alvear 977, Capital.
EL RANCHO DE OCHOA, Catamarca 999, Capital.
EL HORNERO, Avda. Caichaquí, Kilómetro 21,700.
 Platos regionales.
EL PALO BORRACHO, Juncal 1773, Capital. Platos regionales.
LA QUERENCIA, Avda. de Mayo 870, Capital.
LA CASA DE MARGARITA PALACIOS, Catamarca 269, Capital. Platos regionales.
LA PEÑA DE HERNAN FIGUEROA REYES, Libertador San Martín y Carlos Villate, Olivos.
LA PEÑA DE FANNY, Ecuador 979, Capital.
MÍ REFUGIO, Marpa 547, Capital.
NUESTRO TIEMPO, Tucumán 676, Capital.
PONCHO VERDE, Talcahuano 977, Capital.
EL COLORADO, Avda. Calchaquí esq. Finochietti, km. 24, Platos regionales.

¿Cómo "funciona" un empresario artístico dedicado al género folklórico? ¿Qué problemas tiene? ¿Qué es lo que más le preocupa? ¿Cuáles son los artistas que el público le pide más?

Siempre es importante saber como es la otra cara del acontecer artístico: la que no se ve desde la platea. Aquella que se desenvuelve entre las bambalinas, en escritorios apresurados, entre golpes de teléfono, firmas de contrato y punteo de planillas de recaudaciones. Es la parte que no se ve pero que tiene tanta importancia como la que se ve, porque constituye su necesidad, su indispensable infraestructura. Para conocer ese territorio vedado hemos entrevistado a Aldo Baravalle, socio gerente de "Docta", una de las empresas más activas en el campo del arte folklórico.

—¿Ustedes se ocupan de folklore solamente?

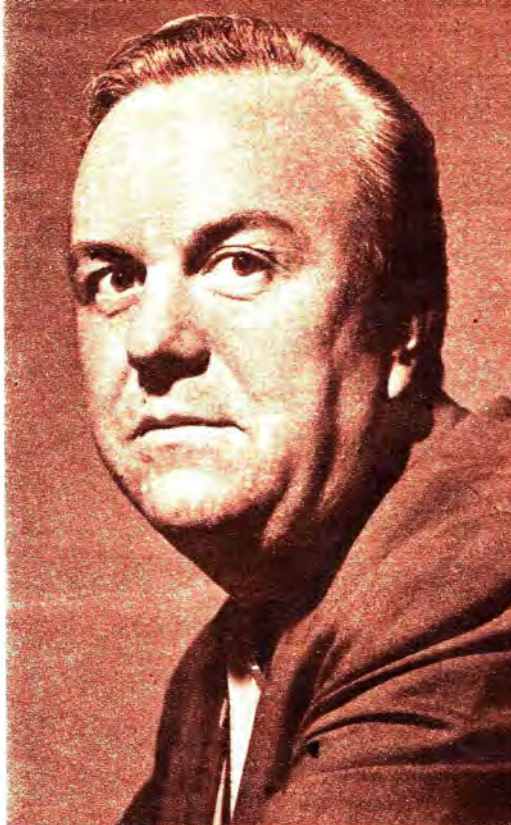
—No. Toda clase de espectáculos.

—¿Cuándo empezaron a dedicarse a esa actividad?

—Hace casi diez años. Mis socios —Enrique Raboy, Antonio Rodríguez y yo— estamos en eso desde 1968 y desde hace dos años Mario Pirantoni. Todos cordobeses.

—¿Cuéntenos como es el "metier" empresario.

Baravalle —un hombre alto, tostado, con aire y cartera de ejecutivo— piensa un po-



MEMORIAS DE UN EMPRESARIO

co y habla después con un leve dejo de cordobés.

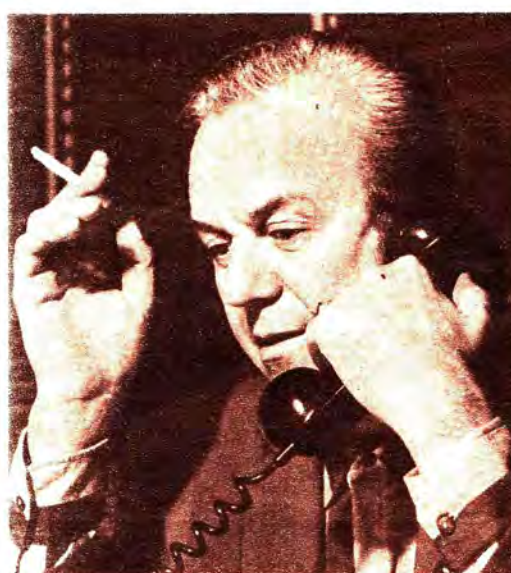
—La cosa empezó cuando empezó la decadencia de los carnavales... Cuando nos dimos cuenta que los carnavales y sus famosas fiestas comenzaron a decaer, nos dimos cuenta que los artistas folklóricos eran los que atraían más gente. Hemos visto pueblos de 2.000 habitantes donde nuestros espectáculos reunían a cuatro mil... la mitad del pueblo era nuestro público. El artista folklórico es muy prodigo, da para mucho. Generalmente es, además, fácil de llevar, no es "amarrete" con su tiempo. Entonces todo es más agradable. Las giras que nosotros hacemos tienen, casi siempre, un colofón de asados y reuniones al finalizar cada noche. No es, entonces, la fría gira empresarial sino otra cosa, algo difícil de definir pero una dimensión más humana.

—¿Ustedes contratan a los artistas con cuánta anticipación?

—Bueno... ya está hecha la contratación del año que viene.

—¿Al contratarse se le adelanta algo?

—Nunca se piden adelantos. Nuestros gastos de programación son muy altos y hasta que el público responde no entra dinero...



"Ser honrado. Es el único consejo que podría dar a quien aspire a ser empresario artístico con éxito", dice Aldo Baravalle.

—¿A los artistas se les paga noche a noche, cada vez que actúan?

—Casi siempre sí.

—¿Cuánto cobra un artista de primera categoría por noche?

—Más o menos \$ 150.000.

—¿Y cuánto gana "Docta" ahí?

—Un 20 %, es decir, en este caso, unos \$ 30.000, que se reducen con los gastos de programación y transportes.

—¿Qué son exactamente gastos de programación?

—Lo que insume la hotelería, la publicidad, etc.

—Ha tenido algún problema serio con algún artista?

—Con todos.

—¿?...?

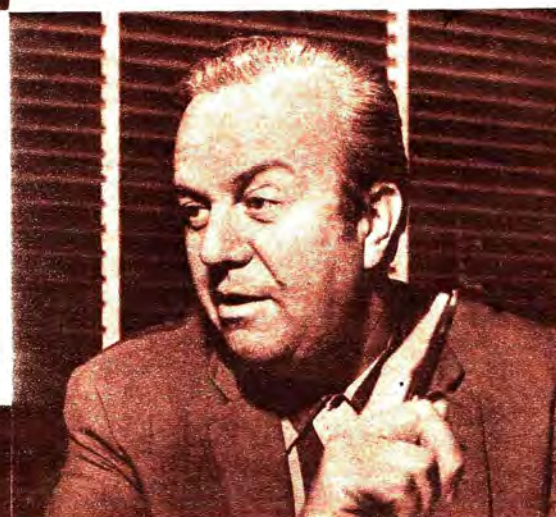
—Mucha amistad. Es muy difícil, cuando uno es muy amigo de los artistas, decir que no a veces o decir que tienen que hacer tal cosa o dejar de hacer tal otra... No tendríamos que ser tan amigos de los artistas. Y lo cierto es que, en el caso de los artistas folklóricos, esa amistad cordial no deja de crear algunos problemas. Pero eso es mucho mejor que lo contrario...

—¿Ustedes empiezan ahora una gira?

—El 10 de octubre hasta el 9 de febrero del año que viene. Todo el país. Los artistas principales serán Los Quilla, los de Salta, Las Voces Blancas, Haracio Guarany, Los Trovadores, Los Cinco del Norte, Ramona Galarza, Daniel Toro, Roberto Rimoldi Fraga, Payita Solá, Chango Nieto, Chacho Santa Cruz y todavía me queda alguien en el tintero porque no hemos completado totalmente el elenco.

—¿Qué le resulta más cómodo y comercialmente mejor: trabajar con los artistas consagrados o trabajar con gente nueva?

—Tratamos de "mechar" en nuestro elenco a un consagrado y a una figura en ciernes. Es decir, incluimos a aquellos indiscutibles, a los que arrancan siempre el aplauso y convocan al gran público; y también a aquellos que "andan bien", los que apun-



tan hacia la figuración de gran nivel... Claro, uno puede equivocarse pero en general tratamos de hacerlo así. Fijese que hemos calculado que nuestro espectáculo ha sido visto por no menos de 1.000.000 de personas y se ha movido dinero por unos \$ 500.000.000... ¿Qué le parece la cifra?

—¿Qué es elocuente para los que andan doblando a muerto por el folklore... Y ahora dígame, Baravalle, ¿en qué zona del país hay más entusiasmo por el folklore?

—Se considera que en Córdoba existe la máxima popularidad de los artistas folklóricos. Pero este año el litoral ha sido increíble en su receptividad y entusiasmo.

—¿Cuál es lo peor de su trabajo?

—Los viajes. Soy casado y cuesta andar de aquí para allá, como "maleta de loco". Pero es inevitable.

—Si usted tuviera que aconsejar a un joven que está iniciándose en su mismo trabajo, que le diría como sugerencia más constructiva?

—Solo esto: los que "pasaron al frente", como dicen ustedes los porteños, son los empresarios que han actuado correctamente. Cumplir con los artistas y con las instituciones donde se actúa. Si eso se hace bien, a la corta o a la larga —y ojalá sea a la corta— se triunfa. No puedo dejar de acordarme de Enrique Raboy, mi socio, el tucumano más honesto que he conocido en mi vida, que perdió una pierna andando en los caminos por razones profesionales, y que supo superar el infortunio y mantener su capacidad de trabajo, su optimismo y su alegría. Creo que éses un ejemplo de lo que debe ser un empresario...

Y Baravalle, el hombre de "Docta", sonríe ampliamente, recoge su valija de ejecutivo y sigue viaje a Córdoba.





El conjunto de conjuntos, Los Chalchaleros, presencia importantes que jerarquizaron los programas de L.U. 9.

Como lo hacemos siempre y es además norma de nuestro quehacer de voceros de todo aquello que tenga relación con los valores tradicionales, mucho nos complacemos en destacar en nuestras páginas, la inquietud argentina que puso de relieve en la reciente temporada veraniga LU9, RADIO MAR DEL PLATA, la emisora del interior, que no sólo está activa durante las 24 horas del día, sino que es una de las de mayor alcance, circunstancia que hace posible que sus programas lleven el cordial mensaje de su onda, hasta los lugares más apartados del país.

El ciclo folklórico que dedicó a la ciudad balnearia y al importantísimo número de turistas que la visitaron en esta oportunidad, promueve al elogio, pues ocuparon sus micrófonos desde su elegante y espacioso salón auditorio, figuras de reconocida jerarquía y de hondo arraigo popular. Luego de las actuaciones repetidas de los conjuntos LOS MONTONEROS y LOS ARRIBENOS, puso en contacto con el público en 8 audiciones a LOS CHALCHALEROS para continuar con la presencia decana de don ATAHUALPA YUPANQUI, la femenina y criolla voz de CRISTINA DE LOS ANGELES y del conjunto local LOS ARRIEROS. Destaquemos también la presencia de MARTIN OCHOA y su conjunto en el acompañamiento requerido por Cristina de los Angeles.

Si grato nos resulta escribir este comentario, grato también es señalar que la seriedad y jerarquía de los programas a que aludimos, concitaron la atención de un público numeroso que, además del oyente, colmó siempre la capacidad del salón de actos de la emisora; público este último que mereció elogios amplios de don Atahualpa, en razón de su silencio y su atención, galardón que descubre la disciplina y selección que es fácil observar en Radio Mar del Plata.

Digamos a la vez, que además de las diversas horas dedicadas a la difusión de nuestro arte nativo, continúa con éxito en la emisora su programa "Folklore junto al mar", espacio que, junto al anhelo de manifestar lo mejor del acervo vernáculo, está al servicio permanente de toda inquietud que se le relacione.

FOLKLORE, lo repetimos, recoge con satisfacción la labor realizada por Radio Mar del Plata, deseando que este comentario llegue a su Dirección, como un aplauso admirativo; señalando que si todos los medios similares del país, tomaran como ejemplo lo acontecido en Mar del Plata, se habría asegurado el futuro de nuestra música tradicional, la que, felizmente, mantiene desde hace algunos años la primacía a que tiene indiscutido derecho.



Cristina de los Angeles, joven voz que ganó la simpatía y adhesión del público asistente.

MAR DEL PLATA

NOTABLES PROGRAMAS FOLKLORICOS EN L. U. 9



Los Arrieros muestran una nueva forma de decir, de llevar nuestras canciones con gracia y seriedad.



Un conjunto que obtuvo gran éxito en los notables de Radio Mar del Plata, Los Arribeños.



¡Y qué decir de don Atahualpa Yupanqui! El día de su presentación no cabía un alfiler en los estudios de L.U. 9

RIMOLDI FRAGA ACUSA:

**"Me dió rabia
y vergüenza
esa nota..."**

A nosotros también nos pasó. Leíamos una conocida revista semanal porteña, días después del Festival de Cosquín. Tropezamos con una fotografía a toda página de un rostro bien conocido del ambiente folklórico: Roberto Rimoldi Fraga. Y una larga nota. Una nota insólita. Insolente. Compadrita. Una nota que nos asombró, porque no era la que corresponde a la personalidad del joven cantor "montonero".

Hasta que unas semanas después lo encontramos y le preguntamos:

—¿Qué pasó?

—Antes que nos resonciera, le contamos que en FOLKLORE habíamos recibido muchas cartas protestando contra las palabras que esa revista ponía en boca de Rimoldi Fraga. Le dijimos que en el ambiente folklórico había caído pésimamente el reportaje. Le contamos que en todas partes se comentaba que Rimoldi Fraga era un deslenguado.

Rimoldi Fraga nos escuchaba tascando el freno. Y súbitamente prorrumpió muy indignado:

—¡No es así. Es falso!

—Espere compañero —le dijimos—. Mire lo que dice esta carta que nos envió a la revista una persona que firma "E.R.", profesora de danzas nativas. Y leímos implacablemente:

—"...Realmente quedé asombrada de cómo una persona con esos pensamientos, que prácticamente está insultando a nuestro folklore y a nuestros intérpretes, se le permita actuar en lugares donde se hace folklore".

—Espere, por favor...

—Espere usted. Sabemos que usted ha tenido un incidente en Baradero, con colegas del ambiente que lo increparon por esa nota. Sabemos también...

Pero Rimoldi Fraga ya no nos dejó seguir. Y lo que dijo a continuación es lo que nosotros honradamente reproducimos. Dijo Rimoldi Fraga:

—Fíjese que estaba en una confitería y se aparece un amigo con la revista en la mano. Me la muestra y veo, con gran sorpresa, mi fotografía a toda página... Confieso que me halagó. Pero cuando empecé a leer la nota me fui demudando. Me entró una especie de desesperación, al sentir que esa revista, en ese momento, estaba siendo leída por millares de personas. Mi primer impulso fue buscar al periodista que escribió esa nota y romperle la cara, puesto que era un infundio, del principio al fin.

—¿Por qué era un infundio?

—Bueno, yo le doy mi palabra de honor de estas circunstancias. 1º) En ningún momento hice referencia o aludí a la barba de Cafrune. Yo respeto y admiro a Jorge Cafrune y jamás hice un comentario despectivo sobre su trayectoria artística o su personalidad particular. 2º) Me gustan las mujeres, como cualquier tipo normal de 23 años; pero no soy tan imbécil como para mezclar un reportaje, que es cosa seria, con las sonceras o los anhelos frustrados —según dice ese mal periodista— que según él, yo tengo. 3º) Ignoro totalmente lo que dice la nota sobre la pelea de Horacio



"Es una infamia, una canallada... No dije nada de eso. ¡Diganlo así!"

Guarany con Hernán Figueroa Reyes; lo ignoro y además, si fuera verdad, no me interesaría.

—Hay otras cosas más —dice Rimoldi Fraga— que demuestran que todo es un invento. Por ejemplo, dice la nota "pendió un cigarrillo, masticando el filtro con los dientes". ¡Y yo no fumo! Dice en otra parte: "en Salta me perdí entre las tacuaras con una changuita, y aparecí al día siguiente". ¡Y yo no he estado en Salta! Me hacen decir que yo dije que "los conjuntos parecen limonada Rogé". ¡Cómo podría expresarme tan groseramente de mis compañeros de trabajo?

—¿Qué quiere que digamos en FOLKLO-

RE sobre todo esto, Rimoldi Fraga?

—Quiero que repitan lo que les dije. Quiero que digan que yo acuso a esa revista y a ese periodista que lo que han hecho es una infamia. Quiero que digan que no es verdad que yo sea una especie de "maniático sexual" ni que desprecie a los artistas del género. Digan, eso sí, que soy un auténtico nacionalista, —con "c", no con "z" y que admiro profundamente a los caudillos que lucharon por la patria. Y que toda esa nota, que tanto ha deprimido a la gente que cree en el folklore y que ha molestado tanto a mis amigos, es una canallada. Lo digo y lo sostengo en cualquier terreno...

AIRE de fiesta en casa de Edgardo Gustavo, uno de los integrantes del ya famoso conjunto "Las Voces Blancas". La Sra. de Gustavo, madre de Edgardo, camina nerviosamente por la habitación, preocupada porque todo esté en orden, preocupada por adivinar si su niño no necesita nada.

Nos recibe desde la cama un Edgardo más delgado, muy pálido pero con un brillo especial en los ojos:

—Al fin en casa. Melania a su lado, copia cuidadosamente la letra del tema que comenzarán a ensayar en breves minutos, ni bien aparezcan los que faltan: Estela, Mónica y Jorge.

No es necesario recordar el desgraciado accidente que ocurrió hace tres meses en Córdoba y que tuvo consecuencias lamentables, tan lamentables que recién ahora luego de tanto tiempo, Gustavo ha sido declarado fuera de peligro teniendo como única evidencia del desastre un molesto yeso en la pierna derecha, y la necesidad de guardar cama... pero en casa, ya no en hospitales.

Es fácil adivinar que si Las Voces Blancas no hubieran conservado la calma en esos momentos, comprendiendo que la pelea hay que seguirla hasta el final, y si además y en cada uno, no hubiera existido un tremendo sentido de responsabilidad, hoy en día estaríamos frente a un conjunto deshecho por circunstancias de fuerza mayor.

—Hemos trabajado durante estos meses con solo siete temas, los únicos posibles de interpretar sin Edgardo.

—¿No les hubiera convenido cancelar los contratos y esperar que Gustavo se recuperara?

—Sí; cualquiera fuera la decisión estaba perfectamente justificada. Pero no podíamos fallarle a Docta, empresa que nos contrató por varios meses y que podemos asegurarles se portó maravillosamente con nosotros.

—¿Cómo se sintieron cuando tuvieron la certeza que Gustavo no podía seguir?

Es Estela la que contesta, la gordita del conjunto que ha perdido un montón de kilos, seguramente del susto.

—Fue en Mendoza cuando Edgardo cayó fulminado. Hasta ese momento, con fiebre y dolores fuertes, continuaba trabajando a riesgo de cualquier cosa. Se imaginan nuestra desesperación cuando, en horas apenas, tuvimos que hacer un replanteo, escoger los temas más adaptables y salir a escena pasara lo que pasara.

—Nos hemos enterado que el ambiente artístico se portó magníficamente con ustedes...

—Para ellos no tenemos palabras. Desde Atahualpa Yupanqui hasta el más modesto de los artistas, todos estuvieron a nuestro lado. Es más; en un momento dado se creyó que había que trasladar a Edgardo en una ambulancia aérea y allí mismo, en pocos segundos, se organizó una colecta entre todos los compañeros llegando a reunir más de 100.000 pesos.

Es lindo enterarse de este gesto y es importante que lo tengan en cuenta todos aquellos que gratuitamente adjudican a los intérpretes de folclore un desapego total por sus colegas. Si; como en todos los órdenes de la vida existen envidias, sentimientos mezquinos. Pero cosas como éstas demuestran que nuestros artistas son hombres sensibles, conscientes y dispuestos a tender una mano al amigo en dificultades... y va la pregunta directa al enfermo:

—Mientras sus compañeros hacían frente a esta situación, ¿qué pensaba Ud.?

—Mil cosas. Primero me sentí responsable por el conjunto, luego me di cuenta que nada ganaba haciéndome reproches y entonces empecé a trabajar mentalmente para ellos, ideando arreglos, eligiendo temas.



DE VUELTA AL HOGAR

*Todos contentos,
todos con
el corazón
ya tranquilo:
Edgardo Gustavo
ya está en
franco tren de
recuperación. Y
Las Voces Blancas
respiran.*



—¿Y cuando escuchó la transmisión desde Cosquín?

—Me caía de la cama, tal era la emoción y los nervios. Por suerte estuve acompañado por todos los enfermos de la sala donde estaba internado. Hasta mi médico participó de esa noche inolvidable!

Si, porque en Cosquín las Voces Blancas fueron aclamadas, más aún que en 1967. Seguramente y aunque ellos no lo dicen pensamos que sobre el escenario mayor del folclore, Mónica, Estela, Melania y Jorge estaban regalando su triunfo y el esfuerzo al compañero ausente.

—¿Cuáles son los planes inmediatos?

—Renovar totalmente el repertorio, ensayar y recién salir. Queremos devolver a nuestro público el apoyo que nos ha brindado, mostrando unas Voces Blancas totalmente nuevas. Para diciembre y enero hemos firmado un contrato millonario para hacer todos los festivales del país.

Los cinco se ríen, están contentos de verse otra vez juntos, trabajando firme. Ya no importa lo que pasó, y no cabe duda que la experiencia ha sido positiva. Sólo el dolor madura a los hombres, obligándolos a poner cada cosa en su lugar, y Las Voces Blancas se han ganado el suyo.

NORA RAFFO

CORDOBA

Más de un año esperó "RAPSDIA CORRENTINA", para su presentación en el Teatro Griego "Leopoldo Lugones" de la ciudad de Córdoba. Con los auspicios de la Dirección General de Cultura de la Provincia, pudo llevarse a cabo este espectáculo de gran jerarquía artística que contó con el apoyo del público cordobés que durante las tres representaciones colmó las instalaciones del hermoso teatro orgullo de la ciudad mediterránea. El espectáculo fue dirigido por Edgar Romero Maciel, figura conocida en el ámbito de la composición folklórica litoraleña y que esta vuelta reveló sus condiciones escénicas ofreciendo dos horas continuas de música, canciones y danzas de proyección folklórica dentro de un marco distinto a lo acostumbrado en esta clase de espectáculos.

CORRIENTES Y SU MUSICA EN EL TEATRO GRIEGO

Debemos destacar la importante participación del Ballet Folklórico que dirige el talentoso Carlos Alberto Díaz, una joven figura que se incorpora al gran elenco folklórico de la docta y a cuyo cargo estuvo la creación coreográfica de la Repsodia y de otras danzas que completaban el programa. A su lado actuó con acierto el profesor Juan Manuel Sánchez en la creación de las figuras de bombos con luz negra. En la parte cantable tres figuras con igual nivel artístico, cada una dentro de su modalidad y estilo, dijeron su mensaje acertadamente para unirse a una misma modalidad: la correntina en el final del espectáculo. Estas figuras fueron: ESTER MELI, con un gran estilo suave y penetrante. ANDRÉS OCAMPO, con afinadísima y elocuente voz y MARIA MERCEDES MENDOZA, una de las revelaciones de varios festivales cordobeses, con un caudal de voz

que raya en lo extraordinario dentro de su modalidad.

Raimundo González, el músico que lleva Corrientes en sus venas puso la nota típica regional del Taragui, acompañado por las excelentes guitarras de Villalva y Villagra, conocidos en el ambiente cordobés.

Los hermanos Porta y el equipo técnico del Teatro, ambientaron eficazmente la parte de luces y sonido, siendo muy comentadas las placas diapositivas de la ciudad de Corrientes y el hermoso Río Paraná, durante la interpretación de la Rapsodia.

En suma un espectáculo de categoría y dignidad artística.

El típico chamamé es interpretado en creación coreográfica por el Ballet Folklórico de Carlos Alberto Díaz.



Carlos Alberto Díaz y su Ballet, que tiene a cargo la parte coreográfica de Rapsodia Correntina. Lo integran: Nelly Cúchero, Silvia López, Elsa Zabala, Francisco Sánchez, Juan Manuel Sánchez y Carlos Alberto Díaz, su dinámico director.



Edgar Romero Maciel, es entrevistado en un programa del Canal 10 TV, acerca de su presentación en el Griego, de Córdoba.





SEIS PREGUNTAS A LEANDRO OCAMPO

*"Mi canto es ancestral, lo
lucieron mis abuelos y mis
padres". Leandro Ocampo
es tradición en sí mismo.*

LEANDRO OCAMPO, fue presentado por Jorge Cafrune en Cosquín 68. Su presencia en el escenario mayor, constituyó un verdadero suceso, por eso nos acercamos a él para formularle algunas preguntas. Leandro Ocampo es jujeño, nacido en la pintoresca población de Fray Pintado. Hace mucho tiempo que su mensaje cancionero recorre la República y es dueño de una personalísima expresión y un caudal de voz sólida y afinada. Actualmente está radicado en Córdoba, donde goza del aprecio del público y de sus amigos.

PREGUNTA: ¿Cómo fue su encuentro con Cafrune en Cosquín 68?

L. OCAMPO: La noche del sábado 27, la trastienda del escenario mayor era un "avispero" de gente donde se encontraban los ídolos, los promocionales y los que llegaban con su bagaje de esperanzas... entre los que me encontraba yo. Cuando era tan remota mi participación en tal evento, el amigo Cafrune me dijo que no me retirara y que él me invitaría durante su actuación a presentarme ante el público —el más numeroso de todas las noches—. Gracias a esta "gauchada" pude llegar a entretenerme entre los que hicieron acopio de nutridos aplausos.

PREGUNTA: ¿Qué sintió cuando lo ovacionó el público de la Plaza Próspero Molina?

L. OCAMPO: Creo que ese instante no se puede captar la verdadera magnitud del aplauso y solo me emocioné cuando un amigo del diario "El Territorio" de Resistencia, me hizo escuchar la grabación. Es decir recién tuve la noción exacta de lo que había pasado en la Plaza del Folklore durante mi actuación.

PREGUNTA: ¿Cuánto tiempo esperó ese momento?

L. OCAMPO: Puedo decir que casi una vida ya que hacen veinte años que

"ando por la huella". Primero en mi Provincia, luego en Buenos Aires donde con suerte variada alterné en programas radiales hasta que ingresé en la Compañía de Ariel Ramírez con quien viajé mucho durante cinco años, hasta que me desvinculé de él.

PREGUNTA: ¿Cuáles son sus planes futuros?

L. OCAMPO: Entre los planes inmediatos figuran una temporada en Mar del Plata y luego grabación aprovechando una propuesta del sello Music-Hall.

PREGUNTA: ¿Desde cuando canta folklore?

L. OCAMPO: Esta pregunta es la que más me gusta, porque le puedo responder que mi canto es ancestral. Lo lucieron mis abuelos y mis padres. Lo que más recuerdo son las veladas escolares que considero como el punto de partida de mi verdadera vocación.

PREGUNTA: Recuerden en breve reseña sus pro y sus contra en su trayectoria.

L. OCAMPO: Creo que en toda manifestación de índole artística influyen en su pro o en su contra, factores extraños a las posibilidades de cada uno y yo pienso que a veces para llegar a un primer plano es necesario un buen porcentaje de buena suerte y nada más...

"I. D. A. F."
INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO



Director: Profesor
**JUAN de los
SANTOS
AMORES**

Director de la Escuela Municipal de
Danzas Folklóricas de Tandil.

ESTUDIOS CENTRALES:

● **BUENOS AIRES**
San José 224

LUNES y JUEVES, de 18 a 21

● **MONTEVIDEO**
Avda. 18 de Julio 1018
FILIALES EN TANDIL Y JUAREZ, y 85
INCORPORADOS EN TODO EL PAIS

**Dicta Cursos Acelerados
de DANZAS FOLKLORICAS
y MALAMBO**

**Obtenga su diploma de profesor
en 10 meses**

**CURSO ESPECIAL PERMANENTE
DE ZAMBA**

Correspondencia:
MAURE 2350, 1º, 8. Buenos Aires

Se aceptan incorporados. Hay zonas vacantes
para profesores recibidos o "DE HECHO".
Ventajosas condiciones para los que
sienten vocación para enseñar.

SOLICITEN INFORMES

ALBERTO MERLO

MACHI FALU

FERMIN FIERRO

LOS INDIOS TACUNAU

ABEL FIGUEROA

OSCAR DEL CERRO

LOS 4 CHILICOTES

ROLANDO QUIROGA

RICARDO GONZALEZ

y su arpa maravillosa

DAMASIO ESQUIVEL

y su conjunto correntino

PARA SU CONTRATACION

RAMON ANELLO

LAVALLE 1569

PISO 1º - OF. 107

Tel. 40-5853

UNA VISITA Y MUCHAS NOVEDADES

Al llegar a nuestra redacción Fernando Matos, director y arreglador del Cuarteto de cuerdas para el Folklore, único grupo instrumental argentino integrado por tres violinistas y un ejecutante de guitarra.

El motivo de la visita de este joven intérprete es hacernos saber de algunos entretelones ocurridos en el pasado Festival de Cosquín.

—Es cierto que no fueron contratados por la Comisión de Cosquín?

—Así es, además quiero aclarar que hasta el día anterior a nuestra partida no sabíamos a ciencia cierta si actuaríamos o no.

—¿Ningún representante artístico los conectó con el Festival?

—Algunos intentaron pero no insistieron mucho porque creo que ellos mismos no nos tenían confianza.

—¿Cuándo llegaron a Cosquín solicitaron que se incluyera el Cuarteto en la programación?

—Al llegar a la "ciudad luz del folklore", como yo la denomino, actuamos en la Peña del "Cura Gaucho" o sea la del Padre Monguillot. No estábamos programados en el Festival, inclusive la Comisión no estaba enterada de nuestra presencia.

—¿Cuándo actuaron en el escenario mayor?

—Al día siguiente, en la noche del viernes 26, luego de una "batalla" campal.

—Dijo "batalla"?

—Es una forma de decir, pero la verdad es que no nos dejaban actuar, discutimos



un buen rato hasta que los convencimos. Nos dieron hora y orden de actuación en la programación: 4.30 de la mañana, y ya continuación de Los Fronterizos! Pensamos inmediatamente que esa noche nos quedábamos para siempre.

En el momento de actuar Los Fronterizos se hizo presente Mercedes Sosa solicitando actuar en nuestro lugar pues debía viajar y de ese modo nos postergaron. Luego le tocó el turno a Víctor Heredia y posteriormente Los Cantores del Alba.

El público —según creía yo— no estaba para escuchar al Cuarteto de Cuerdas. Todos nos decían que no entraríamos, que actuaríamos el sábado... pero mi firme convicción me impidió retirarme del escenario. En un comienzo el público escuchó atentamente, se hizo un gran silencio y luego vino el aplauso, fue algo conmovedor, a coro

Cosquín los recibió como ellos soñaban, con luces, pañuelos y muchos aplausos. El Cuarteto de Cuerdas para el Folklore ha escalado quizá el peldaño más difícil.

solicitaban ¡otra! Al retirarme del escenario los cronistas y gente de radio nos pidieron que contáramos la historia de la formación del conjunto, que era —según sus conceptos— nunca visto en la música folklórica.

Se cumplía en ese momento uno de mis sueños, que en cierto momento me pareció inalcanzable.

—¿El sábado y el domingo actuaron con el mismo suceso?

—Las dos noches sucesivas el aplauso fue más fuerte porque el público tomó al Cuarteto como a una de las revelaciones del Festival. El sábado interpretamos seis temas y el domingo entramos en transmisión.

—¿Todavía no nos aclaró cual era el motivo de la negativa de la Comisión?

—En primer lugar no tenían fe en el Cuarteto, por su formación, parecía débil,



Son jóvenes, están contentos. Un disco en la calle, programas de televisión y una serie de recitales que los acercará al gran público.

sin valores positivos para impactar al gran público, en segundo lugar el problema era la inclusión de la guitarra eléctrica. Por suerte para nosotros, el público aprobó unánimemente.

—¿Qué labor está realizando en la actualidad luego del triunfo de Cosquín?

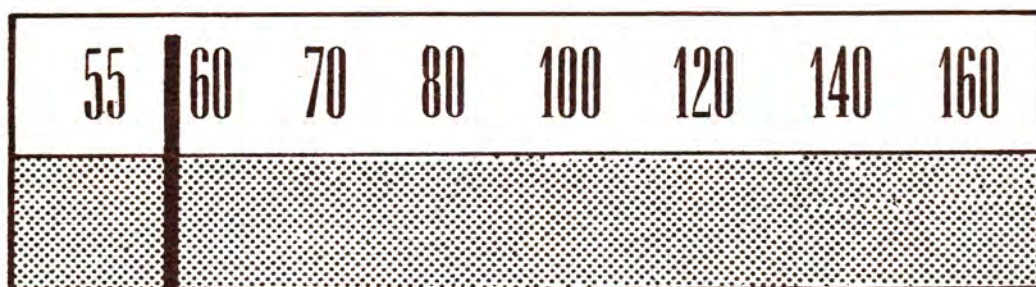
—Grabamos un long-play en Music-Hall con las obras que interpretamos en el Festival, actuamos en Telemúsica por Canal 11 y en Galanterías por Canal 7.

Por otra parte realizaremos durante el año una serie de conciertos en Escuelas de enseñanza privada, luego viajaremos al exterior, hay un empresario japonés muy interesado en el Cuarteto.

...Qué más se puede pedir para estos cuatro muchachos, que los sigan aplaudiendo y que sigan trabajando como hasta ahora, seguros de sí mismos, convencidos que aportan algo importante para nuestra música.

La impuntualidad es el peor de los vicios por eso los cuatro integrantes del Cuarteto esperan nerviosos el ómnibus que debe llevarlos a Canal 7.





**Este es el dial
de su radio**



**Esta es su radio
en el dial**

Toda la fresca, palpitante comunicación que busca el oyente, está en Porteña. La noticia, cuando usted la quiere... y cuando ni la sueña! La música, haciendo cosquillas de ritmo en su corazón; el deporte, estallando en la emoción del grito...

Porteña es suya en el dial, por muchas cosas que usted ya sabe. Cosas que usted vive más, aquí: en la diaria compañía de LS4.



Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

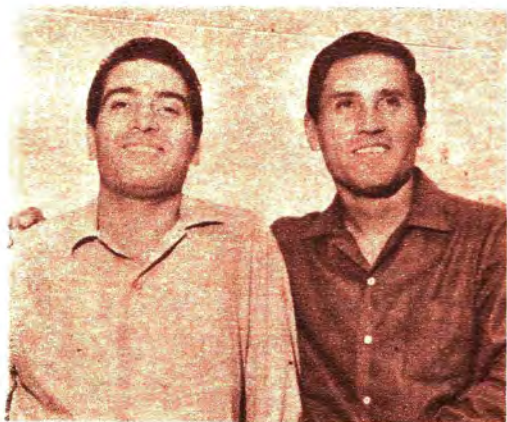
RADIO PORTEÑA

LA SEPTIMA CUERDA



GLORIA BOSCHI, tuvo su bautismo artístico en la Peña de Margarita Palacios. A partir de ese momento, no interrumpió sus actuaciones, exitosas y nutridas: La Casa de los Huanca Hua. El Palo Borracho y últimamente en el IV Festival de Música de Baradero. Actualmente cumple un ciclo en "Mañanitas Camperas", por T.V.

Angel Norberto Ruiz, nacido en Vedia, provincia de Buenos Aires, es un eficaz intérprete de nuestra música folklórica. Ha realizado un sinnúmero de giras en los dos últimos años alcanzando su mayor éxito durante el transcurso del Segundo Festival de Tango y Folklore realizado en enero último en San Andrés de Giles. Actualmente se encuentra actuando en la Capital Federal.



LOS INDIOS TACUNAU, siguen acumulando aplausos. Mar del Plata los tuvo como primerisimas figuras durante la temporada veraniega. Han regresado ahora para actuar en distintas peñas de esta capital. Por otra parte, "A lonja y guitarra" el long-play que grabaron conjuntamente con Los Montañeros y Los Manseros Santiagueños, es todo un éxito de ventas. Para sus admiradores, advertimos que pueden escucharlos por Radio Belgrano en la audición Las Fiestas Gauchas.

SUELTO

Moncho Mieres, culto intérprete de temas folklóricos, autor de varios éxitos como "Zamba para mañana", ha resuelto desvincularse amistosamente del sello grabador que lo tenía contratado. Varias son las propuestas para incorporarse a una nueva firma pero aún no hay nada decidido. Es así que mientras el primer long-play continúa exitosamente su trayectoria, Moncho Mieres reflexiona cual será el mejor camino a seguir.



El martes 12 del corriente, el conjunto vocal **Los Mensajeros**, partió para Suiza a fin de participar en un Festival de Música Argentina auspiciado por Swiss Air. La gira se prolongará por un mes y medio, al término de la cual es probable que los hermanos Abugauch y Rodríguez, visiten España e Italia.



YUPANQUI EN ISRAEL

La Asociación "Casa Argentina en Israel-Tierra Santa", llevará a cabo en el mes de julio próximo en Israel, el Primer Festival de Música Folklórica Argentina, organizado por dicha institución, coincidiendo con la celebración de la Independencia de nuestro país. A tal efecto, don Atahualpa, viajará para representar nuestra música. Por otra parte Yupanqui dejará inaugurada la sección discográfica folklórica que funcionará en la sede de Jerusalén. Los interesados en enviar las grabaciones a fin de que las incluyan en aquella discoteca podrán hacerlas llegar a la sede en Buenos Aires, Av. Corrientes 1145, piso 11, Capital Federal. En la foto, don Ata con el Secretario General de la Asociación. Sr. Baroj Tenembaum.

HASTA CAERSE DEL MAPA

Marián Fariás Gómez estuvo tres días en Buenos Aires, solo para grabar varios tapes de televisión, dos temas que pronto presentará en un simple y partió nuevamente de gira... y hasta Usuahia no para. A su regreso será cuestión de pescarla pues es casi seguro se concreta su viaje a Estados Unidos, Europa y Japon.

OSCAR DEL CERRO, ha cumplido exitosamente dos meses de actuación en Mar del Plata. Este magnífico intérprete sureño ha terminado de grabar un 33 doble titulado "Entre Fuegos", con los siguientes temas: "Carta a Rosaura", "Así es Cholo", "Quisiera escribirte" y "Entre Fuegos".



HUGO BARRAZA, santiagueño e intérprete de los buenos tiene su Rancho Peña en Avda. Calchaquí bautizado con el nombre de "El hornero". Dias pasados brindó un homenaje a la revista FOLKLORE y muchos fueron los amigos que se acercaron para compartir tan grata velada.



MARIO ALBERTO COSTA, intérprete sureño representante de Capital en el VII Festival de Cosquín, mención especial en el Festival de Baradero, cumple intensa labor: Canal 7, Canal 13, radio Splendid, Libertad y Porteña, peñas, clubs nocturnos y giras por el interior. Parece que hay trabajo!

SORPRESA

... ¡Y bien grande! tuvo Miguelito Franco cuando se encontró con todos sus amigos en el auditorio de Radio Argentina. ¿Qué ocurría? Pues que el popular animador cumplía un año más. Todo fue armado por un grupo de compañeros que silenciosamente, robando números telefónicos, avisaron a la gran familia artística para que fuera a darle a Franco un fuerte tirón de orejas.

ATENCION ESTUDIOSOS

Desde hace mucho tiempo, Edgar Spinassi, conocido y reconocido artista, siente la necesidad de volcar sus experiencias y conocimientos. Como bien sabemos, el maestro Spinassi, viene dictando los cursos nacionales de música en Cosquin desde 1967.

Para este 1968, ha sido encomendado por distintas direcciones de cultura e instituciones del país, para dictar cursos complementados con audiciones, que abarcarán el panorama de la música argentina.

Toda esta serie de acontecimientos, que vaticinan inquietudes a cubrirse han llevado a Edgar Spinassi a poner en marcha un plan de acción, que no dudamos, será recibido con entusiasmo por todos aquellos que deseen acrecentar sus conocimientos musicales:

Organizar en Buenos Aires clases particulares donde se impartan desde los fundamentos rítmicos hasta la enseñanza de armonía y arreglos corales e instrumentales aplicados a las formas musicales argentinas. La idea ya está en marcha.



77 DANZAS ARGENTINAS

Juan de los Santos Amores, estudioso y entusiasta artista, ha editado su obra máxima dentro del géneroailable, las 77 Danzas Argentinas.

Todos conocimos una primera muestra: las 66 Danzas, que recorrieron el país, llenando una



enorme necesidad: la de llevar a cada escuela, a cada hogar, las danzas más importantes de nuestro acervo nativo, guardando su esencia.

Hoy, concretando un ambicioso proyecto, Juan de los Santos Amores reúne estas 77 danzas en un volumen que consta de cuatro discos, donde se agrupa todo el programa de danzas folklóricas y tradicionales argentinas, como la Ranchera, el Vals, el Chamaré y el Tango.



"LOS CARIBEÑOS"

Impacto 1967 - Radio Argentina - Radio Antártida, etc. incorporan a su repertorio canciones de "Nuevos Horizontes"

ULTIMAS NOVEDADES

"YO CON MI GUITARRA"

Letra de José L. Oviedo, Canals (Córdoba)

"OLAYON CLUB" y "GERVASIA"

Letra de Ricardo Maccio, Cruz del Eje (Córdoba)

"ZAMBITA DEL ADIOS"

Letra de Alberto L. Ferrer, Corrientes (Ciudad)

"MIRANDO EL CIELO"

Letra de Rosa Miana, de Gutenberg (Córdoba)

"JUGAR Y REIR"

Letra de Juan C. Mondelo, de Capital Federal

SI USTED TIENE UNA LETRA, O UNA MUSICA, Y QUIERE REGISTRARLA, EDITARLA, DIFUNDIRLA, VISITEME (DE MAÑANA) O ESCRIBA A:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción N° 112, San Martín, Buenos Aires. (Colectivo N° 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)

LOS ARROYEÑOS

(Actúan en Poncho Verde)

TOMAS CAMPOS

EL CHINO MARTINEZ

LOS MONTONEROS

HORACIO QUIROGA MORA

JUANCITO EL PEREGRINO

Y SU CONJUNTO

(Actúan en Poncho Verde)

LOS CREADORES DEL

EVANGELIO CRIOLLO

LOS PUCAREÑOS

Ganadores de la plaqueta Padre Monguillot de COSQUIN 68

EXCLUSIVOS

RAMON ANELLO

LAVALLE 1569 - 1° P. Of. 107

Tel. 40-5853

Adquiera su

AMPLACARD

en estos prestigiosos concesionarios:

CAPITAL

HARROD'S Florida 877	AMPLACARD CONGRESO Rivadavia 2243	AMPLACARD RIVADAVIA Rivadavia 2176	AMPLACARD GURHOGAR Corrientes 2876
AMPLACARD RAVEL Corrientes 1835	AMPLACARD SIRLIN Corrientes 1166	AMPLACARD ZAFFARONI Sarmiento 1383	AMPLACARD RIMA Entre Rios 1147
AMPLACARD ARGELIA Paso 551 - Locales 11 y 22	AMPLACARD DIVAN-ES Medrano 41	AMPLACARD BARBARO Castro Barros 603	AMPLACARD GERARD Corrientes 4402
AMPLACARD DROBLAS Boedo 1338	AMPLACARD DARWIN Corrientes 3824	AMPLACARD NOGAL Gral. Urquiza 21	AMPLACARD GAROFALO Córdoba 6100
AMPLACARD RUCKER Federico Lacroze 2822/3266	AMPLACARD CABILDO Cabildo 2984	AMPLACARD GIGUE Cabildo 4783	AMPLACARD CARUCCI Nazca 5254
AMPLACARD EL SOL Av. San Martín 3180	AMPLACARD AVENIDA Av. San Martín 7280	AMPLACARD GRIMAUDO Av. Gral. Mosconi 3215	AMPLACARD ADESSO Av. La Plata 1190
AMPLACARD LA RUMANIA Rivadavia 11003	AMPLACARD ZAIDEL Av. Sáenz 649	AMPLACARD PALETTE Olavarría 1055	AMPLACARD CONFORT CAMINITO Lamadrid 774

GRAN BUENOS AIRES

AMPLACARD DEYA Rivadavia 199 QUILMES	AMPLACARD LA COQUETA Av. Mitre 682 AVELLANEDA	AMPLACARD SANTOS Av. Pavón 450 AVELLANEDA	AMPLACARD STOCHI Av. Mitre 2453 AVELLANEDA
AMPLACARD OPERA Av. Mitre 2967 SARANDI	AMPLACARD DRANOVSKY Av. Roca 869 BURZACO	AMPLACARD MAQUIMAR Gral. Rodríguez esq. Arana MONTE GRANDE	AMPLACARD DIAMANTE Calle 43 esq. 11 LA PLATA
AMPLACARD NORTE Av. Mitre 1840 FLORIDA	AMPLACARD LORENZANO Av. Vélez Sársfield 4237 MUNRO	AMPLACARD MASCOPE Av. Maipú 3789 OLIVOS	AMPLACARD NASSER Solís y 25 de Mayo RAFAEL CALZADA
AMPLACARD MY HOME Av. Santa Fe 2128 MARTINEZ	AMPLACARD SIMM'S Av. Santa Fe 1165 MARTINEZ	AMPLACARD SIMM'S Av. Centenario 2299 BECCAR	AMPLACARD SALPEZ Santa María 2397 TIGRE
AMPLACARD VAQUER Av. H. Irigoyen 1646 SAN FERNANDO	AMPLACARD AVELLANEDA Av. Avellaneda 1937 VIRREYES	AMPLACARD L. 3 P. Av. 11 de Septiembre 2902 VICTORIA	AMPLACARD VICTORIA Av. 11 de Septiembre 3578 VICTORIA
AMPLACARD ROBERTO Av. León Gallardo 1188 SAN MIGUEL	AMPLACARD LINDO HOGAR Alvear 333 VILLA BALLESTER	AMPLACARD MAIPU HOGAR Estrada 1049 VILLA MAIPU	AMPLACARD RETTER Andrés Ferreyra esq. Moreno CASEROS
AMPLACARD BUENOS AIRES Ing. Amoretti 481 CIUDADELA	AMPLACARD LA ARMONIA Rivadavia 13892 RAMOS MEJIA	AMPLACARD GRADIE Av. San Martín 3460 LOMAS DEL MIRADOR	AMPLACARD MORENO Belgrano 627 MORENO

INTERIOR

ARAGONE S. A. Chaco 1333 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD NECOCHEA Calles 62 y 55 NECOCHEA - Bs. As.	AMPLACARD LURO Av. Luro 3826 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD LANERO DEL SUD Av. Luro 2651 MAR DEL PLATA - Bs. As.
AMPLACARD GLORIA Rivadavia 2802 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD TRIGO Catamarca 1687 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD LA MUNDIAL Rivadavia 434 GRAL. BELGRANO - Bs. As.	AMPLACARD PIETROBON Belgrano 32 JUNIN - Bs. As.
AMPLACARD SILBERMAN Justa Lima 499 ZARATE - Bs. As.	AMPLACARD PASCANSKY Irigoyen y Garibaldi C. DE PATAGONES - Bs. As.	AMPLACARD MULTI-VENTAS Alberti y Arenales GRAL. VILLEGAS - Bs. As.	AMPLACARD ARTUCH Estrada 65 TRES ARROYOS - Bs. As.
AMPLACARD URUGUAY 9 de Julio 870 C. DEL URUGUAY - E. Rios	AMPLACARD VERCELLI Urquiza 1000 GUALEGUAYCHU - E. Rios	AMPLACARD LA MODERNA Colón 852 GOYA - Corrientes	AMPLACARD LA FLOR Colón y Belgrano PASO DE LOS LIBRES - Ctes.
AMPLACARD RENZ San Lorenzo y San Martín POSADAS - Misiones	AMPLACARD GAS-UNION Pasteur 268 VILLA ANGELA - Chaco	AMPLACARD PARIS Sta. María de Oro 156 RESISTENCIA - Chaco	AMPLACARD IMPERIO Bme. Mitre 37 SALTA
AMPLACARD TANARRO España 40 RIO GALLEGOS - Sta. Cruz	AMPLACARD SAN CARLOS Juan B. Justo s.n. HUINCA RENANCO - Córdoba	AMPLACARD SPAGNI San Jerónimo 2230 SANTA FE	AMPLACARD SCARABINO Sarmiento 953 ROSARIO - Santa Fe
AMPLACARD ROSARIO Santa Fe 4486 ROSARIO - Santa Fe	AMPLACARD CORDOBA Rosario de Santa Fe 470 CORDOBA	AMPLACARD MENDOZA Tucumán 584 DORREGO - Mendoza	AMPLACARD BOTELLA Bustamante 441 LUJAN DE CUYO - Mendoza



SOLUCIONES CON EL GRAN **FUNCIONAL**

GUARDARROPA CAMA BIBLIOTECA BAR

Este estupendo mueble cumple integralmente con las fundamentales necesidades del habitat. Pero... si lo desea, cualquiera de los tradicionales modelos **AMPLACARD**, pueden estar dotados, separadamente, de estos 4 elementos **TAN VENTAJOSAMENTE FUNCIONALES**.



VARIEDAD

- En blanco o lustrados.
- Pintados al tono de su elección.
- Tapizados con telas vinílicas Carpenter formando hermosos paneles
- Divisores de ambiente, guardarropas por un lado; bañt, bar y biblioteca por el otro.
- Con super-cama extensible en su interior.
- Decorados al estilo Luis XVI.
- 60 medidas standard o proyectos especiales.

CREDITOS EXCEPCIONALES

Todo **AMPLACARD** lleva en su interior la **chapita** que lo identifica.

AMPLACARD®

ENVÍENOS ESTE
CUPON Y RECIBIRA
GRATIS MATERIAL
ILUSTRATIVO Y
UNA HERMOSA
AGENDA PARA
USO PERSONAL

AMPLACARD

NOMBRE

CALLE Y Nº

LOCALIDAD

PROVINCIA F.C. D.D. 6

Para Concesionarios dirigirse a

CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CORREO ARGENTINO	TARIFA REDUCIDA
	Concesion 6722

FOLKLORE Nº 134 158 1º de marzo de 1968

Editores responsables: HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA. Redaccion, administracion y talleres: Mexico 4256.
Telefonos: 90-9118 Redaccion y 90-8354 Administracion. Registro de Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorizacion
de S.A.D.I.C. Nº 5. Año 1967. Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior:
S.A.D.I.E. S.A.I.C. Belgrano 355. Buenos Aires.

**GRAN
MANUAL
DE
FOLKLORE**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Solicítelo a: **DISTRIBUIDORA R. A. H.** - México 4250 - T. E. 90-9118 - Bs. As.